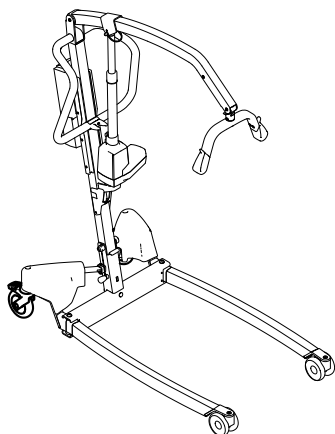
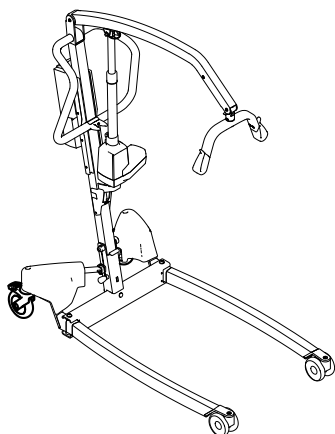
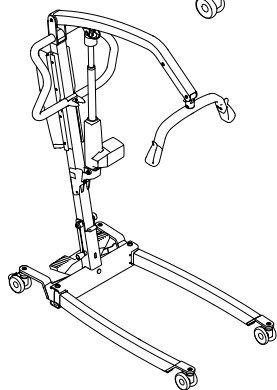
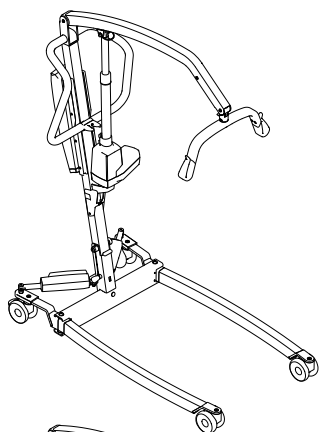


# Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO, Birdie® EVO COMPACT, Birdie® EVO PLUS,  
Birdie® EVO XPLUS

## fi Siirrettävä potilasnostin Käyttöohje



Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle.  
Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on  
säädettävä tulevaa käyttöä varten.



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit ilmaistaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai niille lisensoituja, ellei toisin ole ilmoitettu.

# Sisällysluettelo

<b>1 Yleistä</b> . . . . .	<b>4</b>	7.3 Maston taittaminen . . . . .	26
1.1 Johdanto . . . . .	4	7.4 Maston jatke pystyasentoon asettamiselle . . . . .	26
1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit . . . . .	4	<b>8 Huolto</b> . . . . .	<b>27</b>
1.2 Käyttöikä . . . . .	4	8.1 Yleisiä huoltotietoja . . . . .	27
1.2.1 Lisätietoja . . . . .	4	8.2 Päivittävät tarkastukset . . . . .	27
1.3 Rajoitettu vastuu . . . . .	4	8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi . . . . .	27
1.4 Takuutiedot . . . . .	4	8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja . . . . .	27
1.5 Yhteensopivuus . . . . .	4	8.3.2 Puhdistusvälit . . . . .	27
1.5.1 Tuotekohtaiset standardit . . . . .	4	8.3.3 Puhdistusohjeet . . . . .	27
<b>2 Turvallisuus</b> . . . . .	<b>5</b>	8.3.4 Desinfiointiohjeet . . . . .	28
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja . . . . .	5	8.4 Huoltoväli . . . . .	28
2.1.1 Puristumiskohta . . . . .	6	<b>9 Käytön jälkeen</b> . . . . .	<b>29</b>
2.2 Lisävarusteiden turvallisuustiedot . . . . .	6	9.1 Hävittäminen . . . . .	29
2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot . . . . .	6	9.2 Kunnostaminen . . . . .	29
2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit . . . . .	7	<b>10 Vianmääritys</b> . . . . .	<b>30</b>
2.4.1 Merkinnän sijainti . . . . .	7	10.1 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen . . . . .	30
2.4.2 Tietokilpi . . . . .	7	<b>11 Tekniset Tiedot</b> . . . . .	<b>31</b>
2.4.3 Muut merkinnät ja symbolit . . . . .	7	11.1 Suurin turvallinen työskentelykuorma . . . . .	31
<b>3 Tuotteen yleiskuvaus</b> . . . . .	<b>9</b>	11.2 Mitat ja painot . . . . .	31
3.1 Käyttötarkoitus . . . . .	9	11.3 Sähköjärjestelmä . . . . .	32
3.2 Nostimen tärkeimmät osat . . . . .	9	11.4 Ympäristön olosuhteet . . . . .	33
3.3 Lisävarusteet . . . . .	10	11.5 Materiaalit . . . . .	33
<b>4 Käyttöönotto</b> . . . . .	<b>11</b>	11.6 Ohjauksen käyttövoimat . . . . .	33
4.1 Yleisiä turvallisuustietoja . . . . .	11	<b>12 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)</b> . . . . .	<b>34</b>
4.2 Toimituksen laajuus . . . . .	11	12.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä . . . . .	34
4.3 Maston asentaminen . . . . .	11	12.2 Sähkömagneettinen säteily . . . . .	34
4.3.1 Maston avaaminen . . . . .	11	12.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky . . . . .	34
4.3.2 Maston asentaminen jalustaan . . . . .	12		
4.4 Nostohenkarin oikaiseminen . . . . .	12		
4.5 Toimilaitteen asentaminen puumiin . . . . .	13		
4.6 Jalasten levittimen manuaalisen vivun asentaminen . . . . .	13		
4.7 Huoltolaskurin nollaaminen . . . . .	14		
<b>5 Käyttö</b> . . . . .	<b>15</b>		
5.1 Yleisiä turvallisuustietoja . . . . .	15		
5.2 Takapyörien lukitseminen/lukituksen avaaminen . . . . .	15		
5.3 Sähköisen nostimen nostaminen/laskeminen . . . . .	15		
5.4 Jalasten kaventaminen/levittäminen . . . . .	15		
5.4.1 Sähköjalasten kiinnivettäminen/levittäminen . . . . .	15		
5.4.2 Jalasten manuaalinen sulkeminen/avaaminen . . . . .	15		
5.5 Nostohenkarin vaihtaminen . . . . .	15		
5.6 Häätätoiminnot . . . . .	16		
5.6.1 Hätäjarrun aktivointi . . . . .	16		
5.6.2 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ-ohjainyksikkö) . . . . .	16		
5.6.3 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-ohjainyksikkö) . . . . .	16		
5.6.4 Hätänostamisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-ohjainyksikkö) . . . . .	16		
5.6.5 Mekaanisen hätälaskemisen aktivoiminen . . . . .	16		
5.7 Akun lataaminen . . . . .	17		
5.7.1 CBJ Home -ohjainyksikkö . . . . .	17		
5.7.2 CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2 -ohjainyksiköt . . . . .	17		
5.7.3 Valinnainen käsiohjain . . . . .	18		
5.7.4 Valinnainen akkulaturi . . . . .	18		
<b>6 Potilaan siirtäminen</b> . . . . .	<b>20</b>		
6.1 Yleisiä turvallisuustietoja . . . . .	20		
6.2 Nostoon valmistautuminen . . . . .	20		
6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen . . . . .	21		
6.3 Potilaan siirtäminen vuoteesta . . . . .	22		
6.4 Potilaan siirtäminen vuoteeseen . . . . .	22		
6.5 Potilaan siirtäminen pyörätuolista . . . . .	23		
6.6 Potilaan siirtäminen pyörätuoliin . . . . .	23		
6.7 Potilaan nostaminen ja siirtäminen pyörättömästä suihkutuolista . . . . .	24		
6.8 Potilaan nostaminen lattialta . . . . .	25		
<b>7 Kuljetus ja varastointi</b> . . . . .	<b>26</b>		
7.1 Yleistä . . . . .	26		
7.2 Maston purkaminen jalustasta . . . . .	26		

# 1 Yleistä

## 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee lääketieteellisen tilasi, ja selvitä asianmukaista käyttöä ja tarvittavia säätöjä koskevat kysymykset terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinvedoista, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

### 1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmästä.



#### VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMAUTUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



#### Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

## Muut symbolit

(Ei koske kaikkia oppaita)



Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Isossa-Britanniassa.



#### Triman

Ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

## 1.2 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kahdeksan vuotta, kun sitä käytetään päivittäin ja tässä oppaassa mainittujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttöohjeiden mukaisesti. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

### 1.2.1 Lisätietoja

Odotettu käyttöikä perustuu keskimääräiseen arvioon neljästä nostokierroksesta päivässä.

## 1.3 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 1.4 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

## 1.5 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote sisältää Part II UK MDR 2002 -standardin (sellaisena kuin se on muutettuna) I-luokan mukaisen UKCA-merkin.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Noudatamme nykyisen ympäristölainsäädännön WEEE- ja RoHS-direktiivejä.

### 1.5.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 10535 (Hoists for the transfer of persons with disabilities) ja kaikkien siihen liittyvien standardien vaatimukset.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Tämä oppaan osio sisältää tuotetta koskevia yleisiä turvallisuustietoja. Katso tietyt turvallisuustiedot ja menettelyt oppaan asianmukaisesta osiosta.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita, ennen kuin olet lukenut läpi ja sisäistänyt nämä ohjeet sekä mahdolliset lisäohjeistusmateriaalit, kuten käyttöoppaat tai ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana. Jos et ymmärrä varoituksia, huomioita tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, Invacare-toimittajaan tai koulutettuun teknikkoon ennen kuin yrität käyttää tuotetta.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia tai muunnoksia.



#### **VAROITUS!**

##### **Turvallista enimmäistyöskentelykuormaa ei saa ylittää**

- Älä ylitä tämän tuotteen tai käytettävien lisävarusteiden, kuten nostoliinon, nostohenkareiden yms. turvallista enimmäistyöskentelykuormaa. Tarkista ilmoitettu turvallinen enimmäistyöskentelykuorma asiakirjoista tai tuotemerkinnöistä.
- Koko järjestelmän turvallinen enimmäistyöskentelykuorma määräytyy sen komponentin mukaan, jolla on pienin kuormarajoitus.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion.
- Älä yritä siirtää potilasta ilman potilaasta vastaavan terveydenhuollon ammattilaisen lupaa.
  - Lue tämän käyttöoppaan sisältämät ohjeet ja seuraa, kun koulutettu henkilöstö suorittaa nostotoimenpiteitä. Harjoittele sitten siirtoja valvotusti ja niin, että potilasta esittää liikuntakykyinen henkilö.
  - Erityistä varovaisuutta on noudatettava sellaisten liikuntakyvyttömiä henkilöiden kanssa, jotka eivät pysty avustamaan siirrossa.
  - Älä käytä potilasnostinta siirtolaitteena. Se on tarkoitettu henkilön siirtämiseen yhdestä sijaintipaikasta toiseen.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Virheellinen johtojen käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun ja tuotteen toimintahäiriön.
- Älä taita, leikkaa tai muutoin vaurioita tuotteen johtoja.
  - Varmista, etteivät johdot ole juuttuneet kiinni tai vaurioituneet, kun tuotetta käytetään.
  - Varmista, että johdotukset ja liitännät on tehty oikein.
  - Älä käytä hyväksymättömiä laitteita.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Liiallinen kosteus vaurioittaa tuotetta ja saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Potilasnostinta voidaan käyttää kylpy- tai suihkualueella, mutta sitä ei saa käyttää suihkun alla. Potilas on siirrettävä suihkutuoliin tai suihkutettava jossain muussa välineessä.
  - Jos potilasnostinta käytetään kosteassa ympäristössä, varmista, että potilasnostin tulee pyyhityksi kuivaksi käytön jälkeen.
  - Älä kytke tai irrota virtajohtoa kosteassa ympäristössä tai märin käsin.
  - Älä säilytä tuotetta kosteassa tilassa tai kosteissa olosuhteissa.
  - Tarkista säännöllisesti, ettei tuotteen komponenteissa ole merkkejä korroosiosta tai vaurioista. Vaihda syöpyneet tai vahingoittuneet osat.
  - Katso *11.4 Ympäristön olosuhteet, sivu 33*.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Syttymislähteet voivat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Potilaan siirto on tehtävä siten, että potilasnostimen ja mahdollisten syttymislähteiden (lämmityslaitteen, liedon, takan jne.) välissä on turvaväli.
  - Potilas ja avustajat eivät saa tupakoida siirron aikana.
  - Nostoliinaa ei saa asettaa lämmönlähteiden (lämmityslaitteen, liedon, takan jne.) yläpuolelle.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Tuotteen käytöstä johtuvien vammojen tai vaurioiden välttäminen:
- Tiivis valvonta on välttämätöntä, jos tuotetta käytetään lasten tai lemmikkieläinten lähellä.
  - Älä anna lasten leikkiä tuotteella.



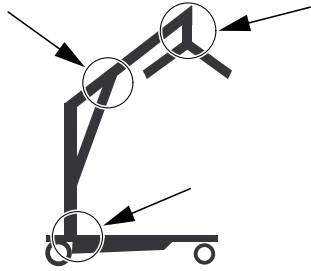
#### **HUOMIO!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

- Tuote saattaa kuumentua, jos se altistuu auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja kerrallaan.
  - Pidä tuote etäällä lämmönlähteistä.

**HUOMAUTUS!**

Nukan, pölyn ja muun lian kertyminen saattaa vaikuttaa tuotteen toimintaan haitallisesti.  
– Pidä tuote puhtaana.

**2.1.1 Puristumiskohta****VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

Nostimen monissa kohdissa on puristumiskohtia, joihin sormet voivat jäädä puristuksiin.  
– Pidä aina kädet ja sormet loitolla liikkuvista osista.

**2.2 Lisävarusteiden turvallisuustiedot****HUOMIO!****Loukkaantumisvaara**

Muut kuin alkuperäiset lisävarusteet tai väärät lisävarusteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-verkkosivusta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.
- Katso lisätietoja ja ohjeita lisävarusteen mukana toimitettavasta oppaasta.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä lisävarusteita. Tietyissä tapauksissa muiden valmistajien nostoliinon käyttö on mahdollista. Katso lisätietoja tästä osiosta.

**HUOMIO!****Nostoliinon ja kiinnitysjärjestelmien yhteensopivuus**

Invacare käyttää yleistä, koukkuihin ja silmukoihin perustuvaa kiinnitysjärjestelmää. Nostoliinon silmukat on kiinnitetty nostohenkareiden (vaatehenkarityyli) koukkuihin. Siksi tässä potilasnostimessa voidaan käyttää myös muiden valmistajien soveltuvia nostoliinoja.

- Käytä vain nostoliinoja, joiden silmukkakiinnikkeet soveltuvat nostohenkareille (vaatehenkarityyli), joissa on koukut.
- Älä käytä nostoliinoja, jotka on suunniteltu avaimenreikä- tai kiinnikekiinnitysjärjestelmiin tai kallistuvavankoihin järjestelmiin.

Sopivan nostoliinan valitsemista varten terveydenhuollon ammattilaisen tulee tehdä riskinarviointi. Riskinarvioinnissa tulee ottaa huomioon seuraavat asiat:

- potilaan paino, koko, fyysinen kunto ja terveydentila
- siirron ja ympäristön tyyppi
- yhteensopivuus muiden käytettävien nostovälineiden kanssa.

**2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot****VAROITUS!****Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara**

Tämän tuotteen ja muiden sähkölaitteiden välillä voi esiintyä sähkömagneettista säteilyä, joka voi häiritä tuotteen sähköisiä säätötoimintoja. Tällaisten sähkömagneettisten häiriöiden ehkäiseminen, vähentäminen tai poistaminen:

- Vältä sähkömagneettisen säteilyn lisääntymistä ja tuotteen sähkömagneettisen häiriönsietokyvyn heikkenemistä käyttämällä vain alkuperäisiä johtoja, lisävarusteita ja varaosia.
- Älä käytä kannettavaa radiotaajuista (RF) tietoliikennelaitteistoa alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).
- Älä käytä tätä tuotetta käytössä olevien korkeataajuuksien kirurgisten laitteiden lähellä tai magneettikuvausjärjestelmän radiotaajuussuojatussa huoneessa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.
- Jos häiriöitä ilmenee, siirrä tämä tuote ja muut laitteet kauemmaksi toisistaan tai katkaise laitteen virta.
- Katso tarkemmat tiedot ja noudatettavat ohjeet luvusta 12 *Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)*, sivu 34.

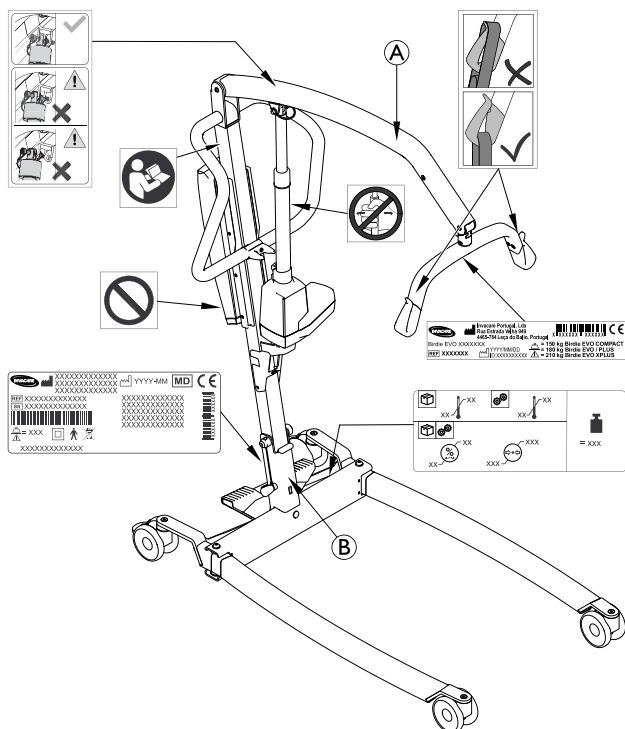
**VAROITUS!****Toimintahäiriön riski**

Sähkömagneettinen häiriö saattaa aiheuttaa toimintahäiriön.

- Älä käytä tätä tuotetta muiden sähkölaitteiden vieressä tai päällä. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tämän tuotteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava tarkkailemalla niitä huolellisesti.

## 2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit

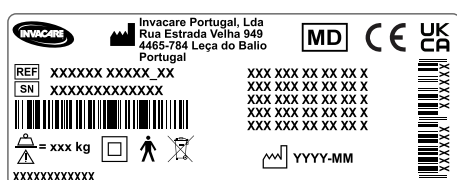
### 2.4.1 Merkinnän sijainti



Ⓐ	Potilasnostimen nimi ja turvallinen työskentelykuormitus – teksti vaihtelee mallikohtaisesti
Ⓑ	Potilasnostimen turvallinen työskentelykuormitus – teksti vaihtelee mallikohtaisesti (vain kiinteä masto)

Seuraavat tiedot sisältävät lisätietoa merkinnöistä.

### 2.4.2 Tietokilpi



Tietokilpi sisältää tärkeimmät tuotetiedot, muun muassa tekniset tiedot.

Symbolit	
	Lääkinnällinen laite
	Euroopan vaatimustenmukaisuus
	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu
	Valmistaja

Symbolit	
	Valmistuspäivä
	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Sarjanumero
	Viitenumero
	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Luokan II laite
	Tyyppin B sovellettu osa
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun direktiivin mukainen

Teknisten tietojen lyhenteet:

- lin = tulovirta
- Uin = tulojännite
- Int. = jaksot
- AC = vaihtovirta
- Max = suurin
- min = minuuttia

Katso lisätietoja teknisistä tiedoista kohdasta 11 *Tekniset Tiedot*, sivu 31.

### 2.4.3 Muut merkinnät ja symbolit

	Lue käyttöopas ennen tämän tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
--	--

	Älä kohdista sivuvoimaa toimilaitteeseen (esim. käyttämällä sitä työntötankona), sillä se voi aiheuttaa vaurion tai toimintahäiriön.
--	--

	Älä poista tätä merkintää ja käsittele sen alla olevia ruuveja, sillä se saattaa heikentää tuotteen turvallisuutta. Tuotteen takuu raukeaa, jos tämä merkintä poistetaan tai se rikkoutuu.
--	--

	Tuotteen kokonaispaino turvallisella enimmäistöskentelykuormituksella
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Ilmanpainerajoitus
	Kuljetus- ja säilytysolosuhteet
	Käyttöolosuhteet

Varmista, että maston toimilaite kiinnitetään puomiin asianmukaisesti.

Varmista aina, että nostoliina on kiinnitetty koukkuihin asianmukaisesti.

Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21.



## 3 Tuotteen yleiskuvaus

### 3.1 Käyttötarkoitus

Siirrettävä potilasnostin on akkukäyttöinen siirtolaite ja se on tarkoitettu henkilön siirtämiseen ja asettamiseen yhdestä sijaintipaikasta toiseen. Esimerkiksi:

- vuoteen ja pyörätuolin välillä
- WC:tä käytettäessä
- laskettaessa potilas lattialle ja nostettaessa lattiaalta.

Turvallinen enimmäistyökuormitus on ilmoitettu kohdassa *11 Tekniset Tiedot, sivu 31*

Siirrettävä potilasnostin on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa tasaisella pinnalla, sairaaloissa, hoitolaitoksissa ja kotikäytössä. Siirrettävää potilasnostinta voidaan kääntää (kiertää) paikassa, jossa siirtämiseen on vähän tilaa.

Tämän tuotteen aiottu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen tai yksityishenkilö, joka on saanut tarvittavan koulutuksen.

### Kohdekäyttäjät

Kohdekäyttäjät ovat täysin tai osittain liikuntakyvyttömiä henkilöitä.

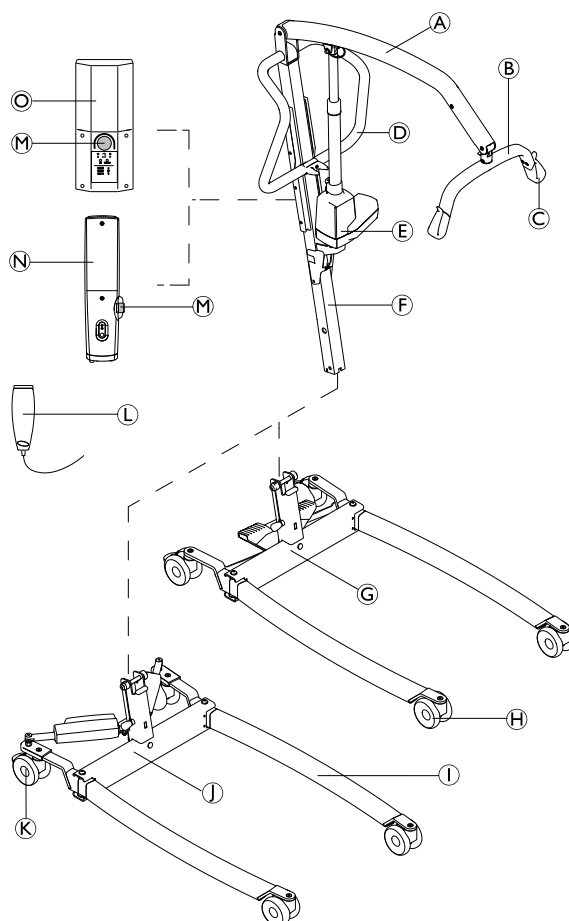
### Käyttöaiheet

Siirrettävä potilasnostin on tarkoitettu täysin tai osittain liikuntakyvyttömillä henkilöillä, joita ei voida siirtää käsin tai muilla nostimilla tai siirtämisen apuvälineillä.

Kaikki asennon muutokset voidaan tehdä ilman potilaan apua.

Tälle tuotteelle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

### 3.2 Nostimen tärkeimmät osat



Ⓐ	Puomi
Ⓑ	Nostohenkari – SMARTLOCK™-lukituksen kanssa tai ilman
Ⓒ	Nostoliinan koukku
Ⓓ	Työntötanko
Ⓔ	Nostimen toimilaite
Ⓕ	Masto – taitettava tai kiinteä
Ⓖ	Alusta, jossa on poljin manuaalista jalasten levityslaitetta varten
Ⓗ	Etupyörät
Ⓘ	Jalas
Ⓙ	Alusta, jossa on toimilaitteet sähköistä jalasten levityslaitetta varten – toimilaitteen suojusten kanssa tai ilman
Ⓚ	Takapyörät ja jarru
Ⓛ	Käsiohjain
Ⓜ	Hätäjarru
Ⓝ	CBJ Home -ohjainyksikkö, jossa on sisäänrakennettu akku
Ⓞ	CBJ Care, CBJ1 tai CBJ2 -ohjainyksikkö, jossa on irrotettava akku

### 3.3 Lisävarusteet



Katso alueellasi saatavilla olevien lisävarusteiden tiedot paikalliselta Invacare-sivustolta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

- 4-pistenostohenkari (vaatehenkarityylinen), 450, 500 tai 550 mm leveä
- 2-pistenostohenkari (vaatehenkarityylinen), 350, 450 tai 550 mm leveä
- Manuaalisen jalasten levittimen vipu
- Seinälaturi irrotettavalle akulle
- Lisäakku
- Jalassuojukset

- Nostohenkarin pehmuste

Silmukkakiinnikkeiset nostoliinamallit, soveltuvat (vaatehenkarityyillisille) nostohenkareille, joissa on koukut:

- Koko kehon tukinostoliinat – päätuen kanssa tai ilman sitä
- Nostoliinat pukeutumista/siistiytymistä varten – päätuen kanssa tai ilman sitä
- Nostoliinat amputoituja henkilöitä varten

Nostohenkarin yhteyteen asennettava vaaka:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS300

## 4 Käyttöönotto

### 4.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### VAROITUS!

- Tarkista kaikki osat kuljetusvahinkojen varalta ennen käyttöä, katso kohta *Päivittäiset tarkastukset*.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Lisätietoja saat Invacare-jälleenmyyjältä.



#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara

- Väärä kokoonpano voi aiheuttaa vamman tai vahingon.
- Käytä vain Invacaren osia tämän potilasnostimen kokoonpanossa.
  - Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että kaikki osat toimivat oikein
  - Älä kiristä kokoonpanolaitteistoa liikaa. Se saattaa vaurioittaa kiinnikkeitä.

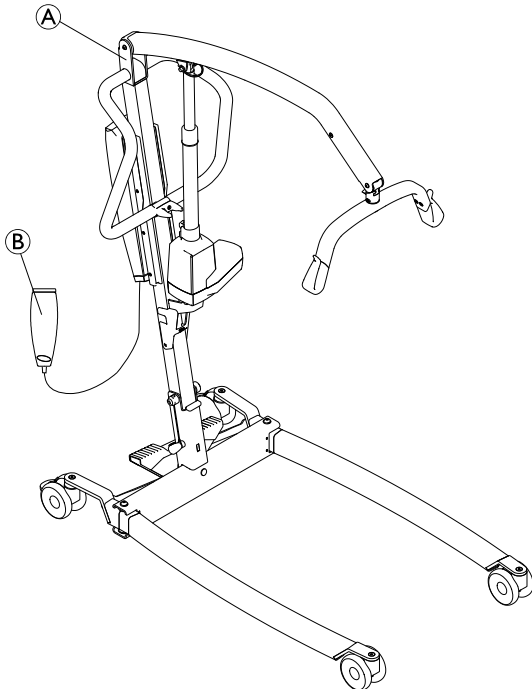


Potilasnostimen kokoonpanossa ei tarvita työkaluja.

Jos kokoonpanon aikana ilmenee ongelmia tai kysymyksiä, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.

### 4.2 Toimituksen laajuus

Paketissasi olevat osat riippuvat maassasi saatavilla olevat malleista ja kokoonpanoista. Katso *Johdanto*.



A	<p>Nostin – mukaan lukien alusta, masto, puomi, nostohenkari, ohjainyksikkö ja toimilaitteet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ja taitettava masto (1 kappale)</li> <li>• ja kiinteä masto (2 kappaletta) – alusta erillisenä osana</li> </ul>
B	Käsiohjain (1 kappale)

	Verkkokaapeli (1 kappale)
	Käyttöopas (1 kappale)
	Akku (1 kappale)* – vain CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2
	Vipu manuaalista jalasten levityslaitetta varten (1 kappale)*
	Nostoliina (1 kappale)*

\* Mallin ja/tai kokoonpanon mukaan



Nostin toimitetaan nostoliinan kanssa. Katso nostoliinan käyttöohjeista sen käyttö, huolto sekä pesuohjeet.

### 4.3 Maston asentaminen

#### 4.3.1 Maston avaaminen

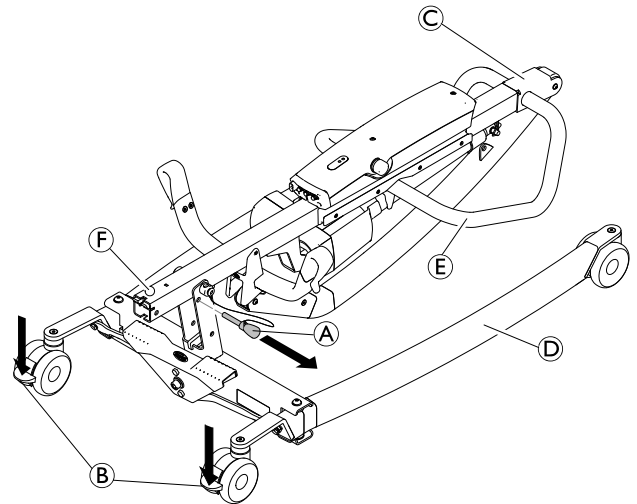
(vain taitettava masto)



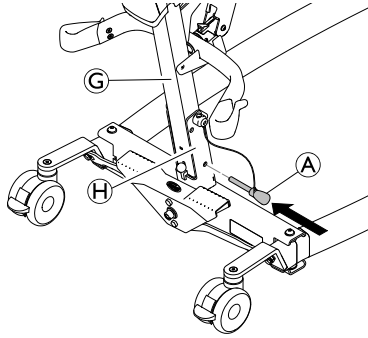
#### VAROITUS!

- Masto voidaan taittaa säilytystä tai kuljetusta varten. Kun masto taitetaan, se on EHDOTTOMASTI kiinnitettävä kunnolla jalustakokoonpanoon.
- Tarkista kaikki näkyvät viat tai vauriot ennen kokoonpanoa. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta ja ota yhteys Invacare-jälleenmyyjään.
- Varmista, että hätäjarru on aktivoitu ennen kokoonpanoa tai purkamista.
- Ole varovainen nostaessasi osia kokoonpanon aikana. Jotkin osat ovat painavia. Muista nostaa asianmukaisessa asennossa.

Tee purkamis- ja kokoonpanotoimet lattiatasolla.



1. Lukitse molemmat takapyörät ②. Irrota lukitustappi ①.
2. Nosta mastokokoonpano ③ pystysuoraan asentoon astumalla yhdellä jalalla jalaksen ④ päälle ja vetämällä työntötankoa ⑤ ylöspäin, kunnes turvasolki ⑥ napsahtaa paikoilleen.
- 3.



Asenna lukitustappi ① uudelleen maston ③ ja jalustan ④ läpi. Varmista, että lukitustappi on työnnetty oikein sisään.

### 4.3.2 Maston asentaminen jalustaan

(vain kiinteä masto)

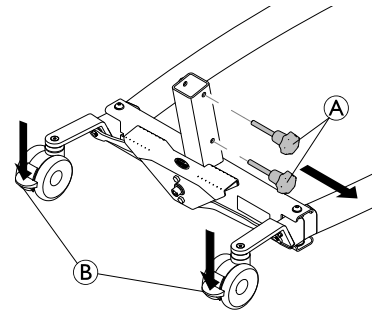


#### VAROITUS!

#### Vamman tai vaurion vaara

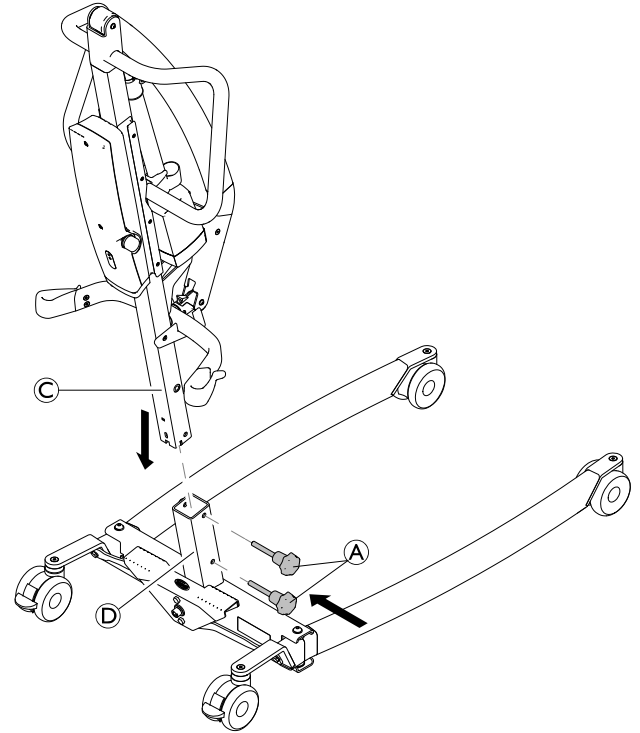
Puomiin ja jalustaan merkittyjen suurimpien turvallisten työskentelykuormien on oltava samat.  
– Vertaa aina jalustan ja puomin suurimman turvallisen työskentelykuorman arvoja toisiinsa.

1.



Lukitse molemmat takapyörät ② ja irrota käsiruuvit alustasta kiertämällä niitä vastapäivään ①

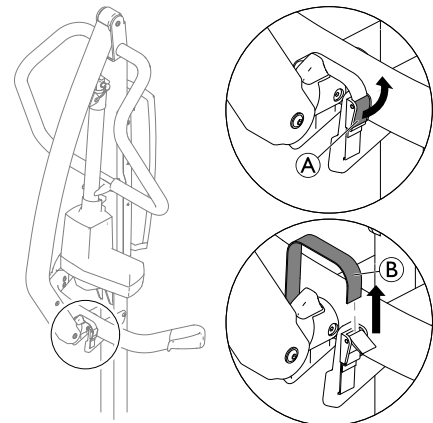
2.



Kun puomi osoittaa eteenpäin, laske masto ③ alustan tukeen ④ ja kiinnitä masto ③ alustaan kiertämällä käsiruuvit ① uudelleen paikoilleen.

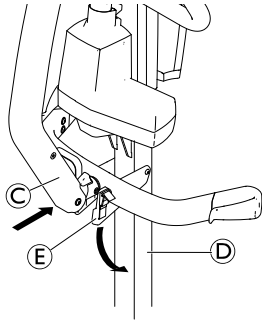
### 4.4 Nostohenkarin oikaiseminen

1.



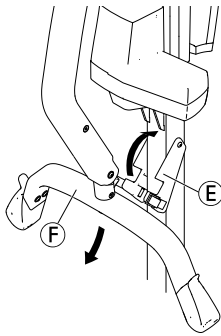
Avaa kiinnike ① ja irrota nauha ② kiinnityssoljesta.

2.



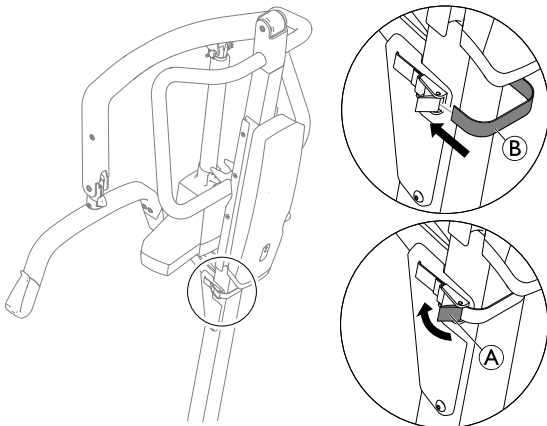
Työnnä ja pidä puomia C vasten mastoa D ja taita nostohenkarin pidike E alas.

3.



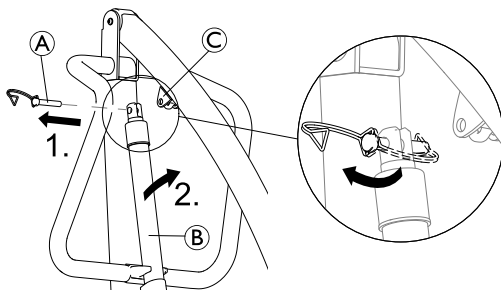
Taita nostohenkari F alas ja taita nostohenkarin pidike E ylös.

4.

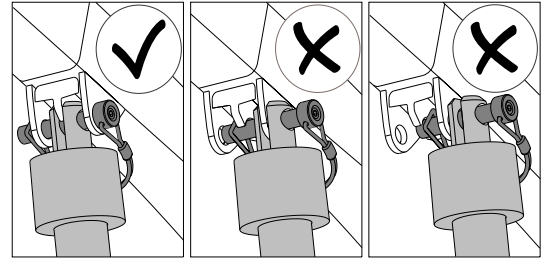
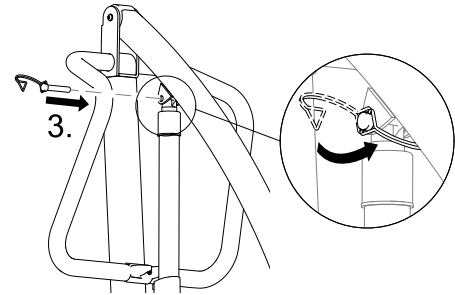


Sido nauha B maston takaosan ympäri, työnnä se kiinnityssolkeen ja sulje kiinnike A.

#### 4.5 Toimilaitteen asentaminen puumiin



1. Vapauta D-pidike ja irrota tappi A toimilaitteesta B.
2. Irrota toimilaite B maston kiinnikkeestä ja sovita se puomin kiinnikkeeseen C.
- 3.




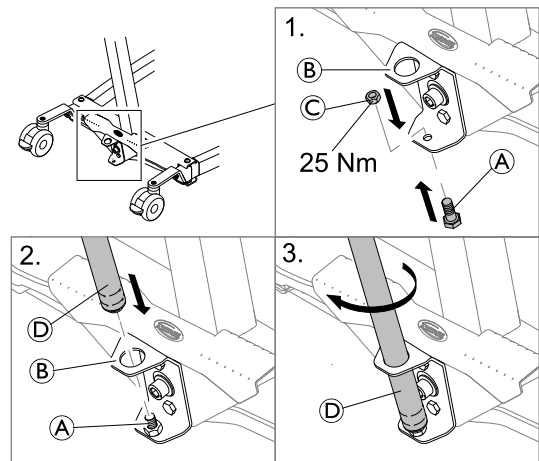
Kohdista reiät ja aseta tappi A uudelleen. Varmista, että tappi on laitettu kokonaan sisään, ja kiinnitä se D-pidikkeellä.

#### ! HUOMAUTUS!

- Suurten kuormien vuoksi Birdie® EVO XPLUS -mallissa on käytettävä pidempää tappia. – Käytä Birdie® EVO XPLUS -mallissa vain pitkä tappia, jonka merkkinä on musta D-pidike.

#### 4.6 Jalasten levittimen manuaalisen vivun asentaminen

 2 x 13 mm:n ruuviavain



1. Aseta pultti A alakautta kiinnikkeen alempaan reikään B ja kiinnitä se mutterilla C.
2. Aseta vivun kierteinen pää D kiinnikkeen ylempään reikään B kiinnitettyyn pulttiin A.
3. Ruuvaa se pulttiin kääntämällä vipua D myötäpäivään.

- ! **HUOMAUTUS!**  
Suurempien kuormien vuoksi Birdie® EVO XPLUS -mallissa on käytettävä pidempää vipua jalasten avaamiseen ja sulkemiseen.  
– Käytä Birdie® EVO XPLUS -mallin kanssa vain pitkää vipua.

## 4.7 Huoltolaskurin nollaaminen

(vain CBJ Care -ohjainyksikkö)

- ! **HUOMAUTUS!**  
Jos huoltovalo vilkkuu keltaisena päivittäisen käytön aikana tai uudelleen kokoamisen jälkeen, potilasnostin on huollettava.  
– Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan huoltoa varten.

Potilasnostimen alkukokoonpanon jälkeen huoltolaskuri täytyy nollata ennen nostimen käyttöä.

Huoltolaskurin alkunollauksen tekeminen:

1. Selvitä käsiohjaimen sijainti.
2. Pidä **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeita yhtä aikaa painettuina viisi sekuntia.
3. Heti kun huoltolaskuri on nollattu, kuuluu äänimerkki.

## 5 Käyttö

### 5.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### VAROITUS!

#### Vamman tai vaurion vaara

Katso seuraavat turvallisuusohjeet ja -tiedot, ennen kuin käytät potilasnostinta potilaan kanssa:

- 2 Turvallisuus, sivu 5
- 6 Potilaan siirtäminen, sivu 20

### 5.2 Takapyörien lukitseminen/lukituksen avaaminen

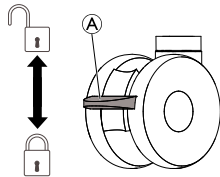


#### VAROITUS!

#### Vamman tai vaurion vaara

Nostin voi kaatua ja vahingoittaa potilasta ja avustajia.

- Invacare suosittelee, että takapyöriä ei lukita nostotoimenpiteiden aikana, jotta potilasnostin pysyy vakaana, kun potilas nostetaan tuolista, sängystä tai muusta paikallaan olevasta kohteesta.
- Invacare suosittelee nostimen takapyörien lukitsemista vain silloin, kun nostoliina asetetaan potilaan ympärille tai poistetaan potilaan ympäriltä.



- Lukitse pyörä painamalla poljinta **A** alaspäin jalalla.
- Vapauta pyörä työntämällä poljinta **A** ylöspäin jalalla.

### 5.3 Sähköisen nostimen nostaminen/laskeminen

Käsiohjainta käytetään nostimen nostamiseen tai laskemiseen.

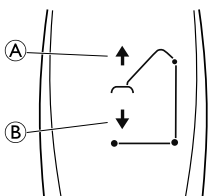


#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara

Seiniin tai paikallaan oleviin kohteisiin osumisesta aiheutuneet vauriot potilasnostimen osiin (kuten käsiohjaimeen tai pyöriin) saattavat johtaa tuotteen vahingoittumiseen ja aiheuttaa vammoja.

- ÄLÄ nosta puomia käsin.
- Käytä AINA käsiohjainta puomin nostamiseen.



1. Nostimen nostaminen: nosta puomi ja potilas pitämällä UP-painiketta **A** painettuna.
2. Nostimen laskeminen: laske puomi ja potilas pitämällä DOWN-painiketta **B** painettuna.



Pysäytä nostimen nostaminen tai laskeminen vapauttamalla painike.

### 5.4 Jalasten kaventaminen/levittäminen



#### VAROITUS!

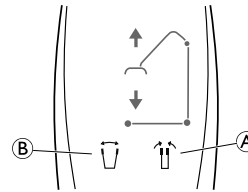
#### Loukkaantumiskaava

Nostin voi kaatua ja vaarantaa potilaan ja avustajat.

- Nostimen jalasten on oltava kokonaan auki, jotta voidaan taata mahdollisimman hyvä vakaus ja turvallisuus. Jos nostimen jalaksia on kavennettava nostimen viemiseksi sängyn alle, kavenna jalaksia vain sen verran, että nostin on potilaan yläpuolella, ja nosta potilas sängystä. Kun nostimen jalakset eivät enää ole sängyn alla, levitä ne jälleen kokonaan auki.

#### 5.4.1 Sähköjalasten kiinnivetäminen/levittäminen

Jalustan jalakset levitetään tai vedetään kiinni käsiohjaimella.

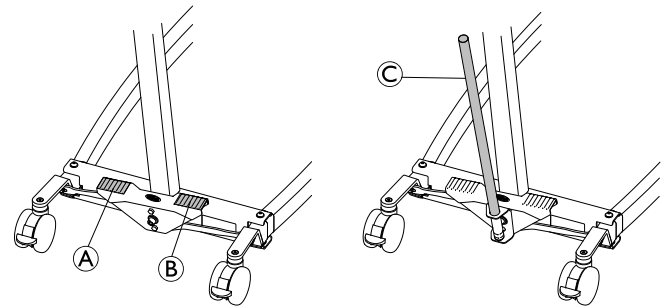


1. Vedä jalakset kiinni pitämällä jalasten kiinnivetämissä painikkeita **A** painettuna.
2. Levitä jalakset auki pitämällä jalasten levityspainiketta **B** painettuna.



Jalakset lopettavat liikkumisen, kun painike vapautetaan.

#### 5.4.2 Jalasten manuaalinen sulkeminen/avaaminen



Manuaalinen jalasten levityslaite toimii kahdella polkimella (**A** ja **B**) tai vipulla **C**.

1. Avaa jalakset painamalla jalallasi oikeaa poljinta **B**.
2. Sulje jalakset painamalla jalallasi vasenta poljinta **A**.

Vivulla:

1. Avaa jalakset vetämällä vipua **C** oikealle.
2. Sulje jalakset työntämällä vipua **C** vasemmalle.

### 5.5 Nostohenkarin vaihtaminen

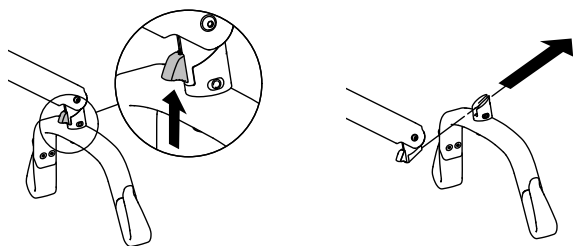
(vain nostohenkari, jossa on SMARTLOCK™)

**VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

- Käytä vain tätä nostinta varten valmistettuja nostohenkareita.
- Varmista, että nostohenkari soveltuu potilaalle ja tarvittavalle todelliselle nostimelle tai siirrolle.
- Tarkista, että nostohenkari on kunnolla kiinnitetty puomiliittimeen ja ettei sitä voi irrottaa painamatta irrotuspainiketta.

**Nostohenkarin irrottaminen**

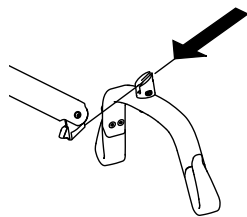
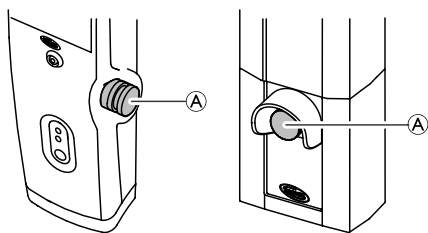
- 1.
- 2.



1. Työnnä ja pidä irrotuspainiketta ylhäällä.
2. Liu'uta nostohenkari ulos eteenpäin ja hieman ylöspäin suuntautuvalla liikkeellä.

**Nostohenkarin kiinnittäminen**

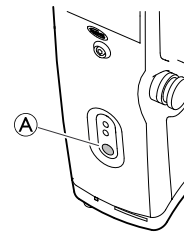
1. Liu'uta nostohenkaria sisään, kunnes kuulet napsahduksen.
2. Tarkista, että nostohenkari on kunnolla kiinnitetty puomiliittimeen ja ettei sitä voi irrottaa painamatta irrotuspainiketta.

**5.6 Häätätoiminnot****5.6.1 Hätäjarrun aktivointi**

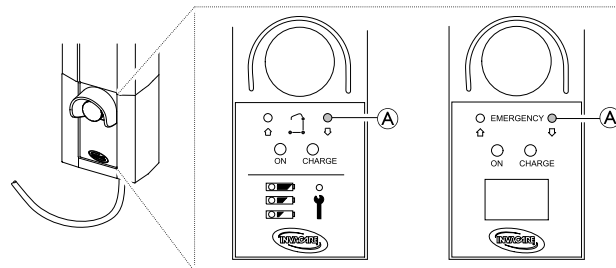
1. Paina ohjainyksikön punaista hätäpainiketta (A), jotta puomi pysähtyy eikä potilasta nosteta tai lasketa.
2. Nollaa kääntämällä hätäpainiketta myötäpäivään.

**5.6.2 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ-ohjainyksikkö)**

Jos käsiohjaus epäonnistuu, puomi voidaan laskea kiertokytkimellä hätälaukaisimen aktivoimiseksi.

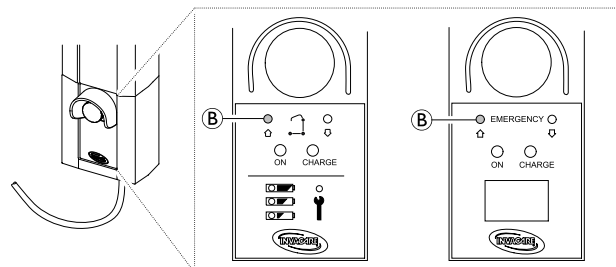


1. Laske puomi pitämällä ohjainyksikön etuosassa olevaa (A)-painiketta painettuna.
2. Pysäytä puomin laskeminen vapauttamalla painike.

**5.6.3 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-ohjainyksikkö)**

Jos käsiohjaus epäonnistuu, puomi voidaan laskea kiertokytkimellä hätälaukaisimen aktivoimiseksi. Paina painiketta terävällä esineellä, kuten kynällä.

1. Laske puomi pitämällä ohjainyksikön etuosassa olevaa (A)-painiketta painettuna.
2. Pysäytä puomin laskeminen vapauttamalla painike.

**5.6.4 Hätänostamisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-ohjainyksikkö)**

Jos käsiohjaus ei toimi, puomin voi nostaa käyttämällä hätänostamisen rengaskytkintä. Paina painiketta terävällä esineellä, kuten kynällä.

1. Nosta puomi pitämällä painiketta (B) painettuna ohjainyksikön etuosassa.
2. Lopeta puomin nostaminen vapauttamalla painike.

**5.6.5 Mekaanisen hätälaskemisen aktivoiminen**

Jos ohjainyksikön hätälaskemistoiminto ei toimi, mekaaninen hätälaskemistoiminto on käytettävissä vaihtoehtoisesti. Tämä voi tapahtua, jos virta katkeaa osittain tai kokonaan tai akku loppuu käytön aikana.



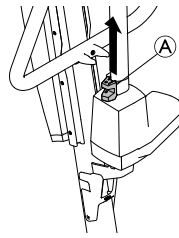
**VAROITUS!****Vamman tai vaurion vaara**

Toistuva mekaaninen hätälaskeminen johtaa suurempaan laskemisnopeuteen.

- Käytä mekaanista hätälaskemistoimintoa vain, kun ohjainyksikön hätälaskemistoiminto ei toimi.
- Älä käytä mekaanista hätälaskemistoimintoa toistuvasti peräkkäin lyhyen ajan sisällä.
- Laske potilas aina tukevalle pinnalle, kuten sängylle tai tuolille.
- Mekaanisen hätälaskemistoiminnon käyttötärpeen jälkeen potilasnostin on tarkistettava ohjainyksikön toimintahäiriön ratkaisemiseksi.

**Birdie® EVO ja Birdie® EVO PLUS / XPLUS**

1. Paikanna punainen hätäkahva **A** toimilaitteen männän alapuolella.
2. Vedä hitaasti punaisesta hätäkahvasta **A** ja pidä se paikallaan, kun turvallinen laskemisnopeus on saavutettu.
3. Jos laskemista ei tapahdu, vaikka hätäkahva **A** on vedetty ääriasentoon, paina samanaikaisesti puomia alaspäin.



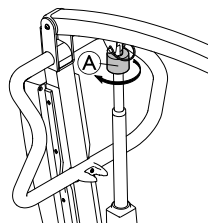
Tehokas laskemisnopeus määräytyy potilaan painon mukaan. Jos nopeus on liian hidas tai nopea, se voidaan säätää potilaan painolle sopivaksi. Laskemisnopeuden säätäminen:

1. Paikanna ruuvi punaisen hätäkahvan **A** alapuolen reiässä.
2. Käännä ruuvia vastapäivään nopeuden lisäämiseksi.
3. Käännä ruuvia myötäpäivään nopeuden hidastamiseksi.

**Birdie® EVO COMPACT**

(lisävaruste)

1. Paikanna hätälaukaisinappi **A** toimilaitteen männän yläpuolella.
2. Käännä hätälaukaisinappia **A** myötäpäivään.

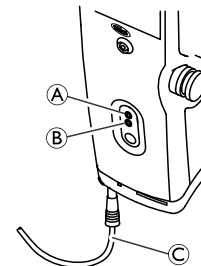
**5.7 Akun lataaminen****HUOMAUTUS!**

- Varmista, ettei hätäpysäytys aktivoitu akun lataamisen aikana.
- Varmista, että lataaminen tapahtuu huoneessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Sähköiset toiminnot eivät ole käytössä, kun nostin on kytketty virtalähteeseen.
- Nostinta ei saa yrittää käyttää, jos akkukotelo on vahingoittunut.
- Vaihda vahingoittunut akkukotelo ennen käyttöä.
- Älä siirrä nostinta irrottamatta sitä ensin virtapistokkeesta.

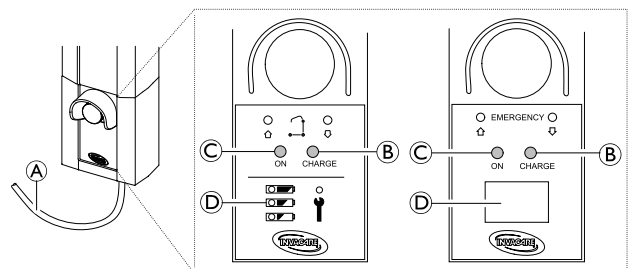
Акun päivittäistä lataamista suositellaan nostimen parhaan mahdollisen käytön takaamiseksi ja akun käyttöiän pidentämiseksi. Lisäksi akun lataamista suositellaan ennen ensimmäistä käyttöä.

**5.7.1 CBJ Home -ohjainyksikkö**

Ohjainyksikkö on varustettu äänimerkillä. Piippaus tarkoittaa, että akussa on vähän varausta jäljellä, mutta potilaan laskeminen on edelleen mahdollista. Akkuja suositellaan ladattavaksi heti, kun äänimerkki kuuluu.




1. Kytke virtajohto **C** pistorasiaan.
  - i** Akku latautuu noin 4 tunnissa. Laturi lopettaa automaattisesti, kun akut on ladattu täyteen. Keltainen ylädiodi **A** vilkkuu latauksen aikana, ja se alkaa palaa jatkuvasti, kun akut on ladattu täyteen.
  - Vihreä aladiodi **B** palaa jatkuvasti, kun ohjainyksikkö on kytketty verkkovirtaan, ja se syttyy aina, kun jotakin käsiohjaimen painiketta painetaan tai kun sähköinen hätälaskutoiminto on aktivoitu.
2. Irrota virtajohto pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen.

**5.7.2 CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2 -ohjainyksiköt**

Ohjainyksikkö on varustettu äänimerkillä. Piippaus tarkoittaa, että akussa on vähän varausta jäljellä, mutta potilaan laskeminen on edelleen mahdollista. Akkuja suositellaan ladattavaksi heti, kun äänimerkki kuuluu.

## 1. Kytke virtajohto Ⓐ pistorasiaan.













-  Akku latautuu noin 4 tunnissa. Laturi lopettaa automaattisesti, kun akut on ladattu täyteen. Keltainen diodi Ⓑ oikealla vilkkuu jatkuvasti latauksen aikana, ja sammuu, kun akut on ladattu täyteen. Vihreä diodi Ⓒ vasemmalla vilkkuu jatkuvasti, kun ohjainyksikkö on liitetty verkkovirtaan.

## 2. Irrota virtajohto Ⓐ pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen.

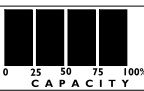
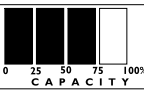
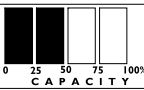
**Akun merkkivalo**

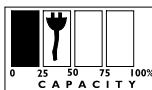
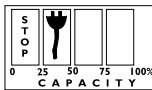
Ohjainyksikössä saattaa olla akun merkkivalo Ⓓ, joka ilmaisee akun jäljellä olevan varauksen.

**CBJ Care**

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
  	Täysi lataus	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100–50 %) Päällimmäinen valo on VIHREÄ.
  	Osittainen lataus	Akku on ladattava (50–25 %) Keskimäinen valo on KELTAINEN.
  	Vähäinen lataus	Akku on ladattava (alle 25 %) Äänimerkki, kun painiketta painetaan. Alimmainen valo on KELTAINEN.
  	Vähäinen varaus (valo vilkkuu)	Akku on ladattava. Joitakin nostimen toimintoja ei voi enää käyttää ja puomia voi vain laskea.





**CBJ1 ja CBJ2, joissa LCD-näyttö**

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Täysi varaus (100 %)	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100 %)
	Osittainen varaus (75 %)	Akku on OK – ei tarvitse ladata (75 %).
	Osittainen varaus (50 %)	Akku on ladattava (50 %).

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Vähäinen varaus (25 %)	Akku on ladattava (25 %). Äänimerkki, kun painiketta painetaan.
	Vähäinen varaus (0 %)	Akku on ladattava. Joitakin nostimen toimintoja ei voi enää käyttää ja puomia voi vain laskea.


**5.7.3 Valinnainen käsiohjain**

CBJ Carelle on saatavilla valinnainen käsiohjain, jossa on akun merkkivalo.

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Täysi lataus	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100–50 %) Oikeanpuoleinen valo on VIHREÄ.
	Osittainen lataus	Akku on ladattava (50–25 %) Keskimäinen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen lataus	Akku on ladattava (alle 25 %) Äänimerkki, kun painiketta painetaan. Vasemmanpuoleinen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen varaus (valo vilkkuu)	Akku on ladattava. Joitakin potilasnostimen toimintoja ei voi enää käyttää, ja voidaan vain laskea puomia.

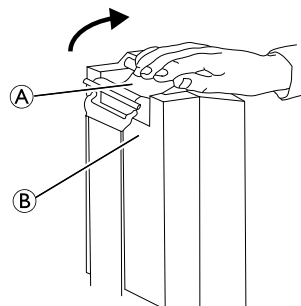
**5.7.4 Valinnainen akkulaturi**

(vain ohjainyksiköille, joissa on irrotettava akku)

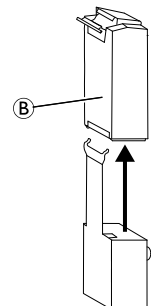
-  Akun asennus- ja irrotustoimenpide on sama sekä ohjainyksikölle että laturille.

**Akun irrottaminen**

1.



2.



- Nosta kahvaa Ⓐ ylöspäin akun Ⓑ takaosasta.
- Nosta akkua ylöspäin ja pois ohjainyksiköstä tai laturista.

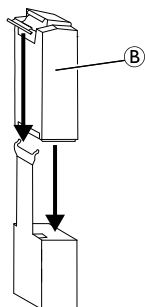
**Akun asentaminen**

**HUOMIO!**

Akun virheellinen asentaminen voi aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Varmista, että kuulet selvän napsahduksen, kun asennat akun ohjainyksikköön tai akkulaturiin. Tämä takaa, että asennus on suoritettu kunnolla.

1. Aseta akku **B** ohjainyksikköön tai laturiin kuvan osoittamalla tavalla ja varmista, että kuulet napsahduksen.



Kun akku on asetettu laturiin, latauksen valo syttyy. Kun lataus on suoritettu loppuun, latausvalo sammuu.

Akun täyteen lataaminen kestää noin neljä tuntia.

## 6 Potilaan siirtäminen

### 6.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion.

- Tarkista ennen siirtoa paikallaan olevaan kohteeseen (pyörätuoli, vuode, suihkutuoli tai muu taso), että painokapasiteetti kestää potilaan painon.
- Paikallaan olevan kohteen (pyörätuoli, sänky tms.) mahdollisten pyörien tai pyörälukkojen on oltava lukittuina, ennen kuin potilas lasketaan kohteeseen tai nostetaan siitä pois.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion.

- Työnnä tai vedä potilasnostinta aina mastossa olevista työntötangoista.
- Vältä potilasnostimen käyttöä kaltevalla pinnalla. Invacare suosittelee, että tuotetta käytetään ainoastaan tasaisella pinnalla.
- Kun potilas on ripustettu siirron ajaksi nostimeen kiinnitettyyn nostoliinaan, ÄLÄ rullaa nostinta epätasaisilla pinnoilla, joilla nostin saattaa kaatua.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

Lattiaan, seiniin tai paikallaan oleviin kohteisiin osumisesta johtuvat potilasnostimen osien (kuten käsiohjaimen tai pyörien) vauriot saattavat vahingoittaa tuotetta ja aiheuttaa vammoja.

- ÄLÄ anna nostimen osien osua lattiaan, seiniin tai muihin paikallaan oleviin kohteisiin.
- Säilytä AINA käsiohjainta asianmukaisesti, kun se ei ole käytössä.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisvaara**

Nostohenkari voi liikkua yhtäkkiä ja aiheuttaa loukkaantumisen.

- Ota nostinta asettaessasi huomioon nostohenkarin ja potilaan sijainti.



#### **VAROITUS!**

##### **Puristumis- tai tukehtumisvaara**

Käsiohjaimen johto voi aiheuttaa vammoja, jos se on asetettu tai kiinnitetty epäasianmukaisesti.

- Ota AINA huomioon käsiohjaimen johdon sijainti suhteessa potilaaseen ja hoitajiin.
- ÄLÄ anna käsiohjaimen johdon kietoutua potilaan tai hoitajien ympärille.
- Käsiohjain on kiinnitettävä kunnolla. Säilytä AINA käsiohjainta asianmukaisesti, kun se ei ole käytössä.



#### **VAROITUS!**

##### **Puristumis- tai tukehtumisvaara**

Potilaan ympäristössä olevat esineet voivat aiheuttaa puristumisen tai tukehtumisen noston aikana. Puristumisen tai tukehtumisen välttäminen:

- Tarkista ennen nostamista, ettei potilaan ympärillä ole mitään.



#### **VAROITUS!**

##### **Puristumisvaara**

Nostohenkarin koukkujen ja nostoliinan väliin on mahdollista jäädä puristuksiin.

- Nosta varovasti.
- Älä KOSKAAN aseta käsiä tai sormia koukkuihin tai niiden lähelle nostettaessa.
- Varmista ennen nostamista, että potilaan kädet ja sormet ovat etäällä koukuista.



#### **HUOMAUTUS!**

Kaikki seuraavassa kuvatut siirtotoimenpiteet voi tehdä yksi (1) avustaja. Invacare suosittelee kuitenkin, että kaksi (2) avustajaa tekee toimenpiteet aina sen ollessa mahdollista.

### 6.2 Nostoon valmistautuminen



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisvaara**

Siirto- ja nostotoimien aikana puomi saattaa osua potilaaseen tai hoitajiin ja aiheuttaa vammoja.

- Ota AINA huomioon puomin asento siirtotoimien aikana.
- Varmista, että puomi on aseteltu niin, että se ei voi osua potilaaseen tai muihin paikallaolijoihin.
- Ota AINA huomioon oma asentosi suhteessa puomin sijaintiin siirtotoimien aikana.

1. Katso tiedot ja kaikki varoitukset kohdista 2 *Turvallisuus, sivu 5* ja *Potilaan nostaminen*, ennen kuin jatkat.
2. Sijoita potilas nostoliinaan. Katso ohjeet nostoliinan käyttöoppaasta.
3. Vapauta takapyörien lukitus. Katso 5 *Käyttö, sivu 15*.
4. Avaa nostimen jalakset. Katso 5 *Käyttö, sivu 15*.
5. Työnnä potilasnostin oikeaan asentoon työntötangoilla.



#### **VAROITUS!**

- Kun käytät nostinta yhdessä vuoteen tai pyörätuolin kanssa, tarkkaile nostimen asentoa verrattuna muihin laitteisiin, jotta nostin ei juutu kiinni.
- Ennen kuin asetat potilasnostimen jalakset vuoteen alle, varmista, ettei alueella ole mitään esteitä.

6. Laske potilasnostinta, jotta se on helppo kiinnittää nostoliinaan.
7. Lukitse takapyörät. Katso 5 *Käyttö, sivu 15*.
8. Kiinnitä nostoliina. Katso 6.2.1 *Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21*.

### 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen



#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara

Jos nostoliinat ovat vääränlaisia tai vaurioituneita, potilas saattaa pudota tai häntä avustavat henkilöt loukkaantua.

- Käytä Invacaren hyväksymää ja potilaan lääkärin, sairaanhoitajan tai lääketieteellisen avustajan suosittelemaa nostoliinaa, joka takaa nostettavan potilaan käyttömukavuuden ja turvallisuuden.
- Invacaren nostoliinat ja potilasnostimen lisävarusteet on erityisesti suunniteltu käytettäväksi Invacare-nostinten kanssa.
- Tarkista jokaisen (nostoliinan ohjeiden mukaisen) pesukerran jälkeen, ettei nostoliina ole kulunut tai revennyt eikä sen ompeleet ole löystyneet.
- Haalistuneet, revenneet, leikkautuneet tai vaurioituneet nostoliinat eivät ole turvallisia ja saattavat aiheuttaa loukkaantumisen. Poista ne käytöstä välittömästi.
- ÄLÄ muuta nostoliinoja.



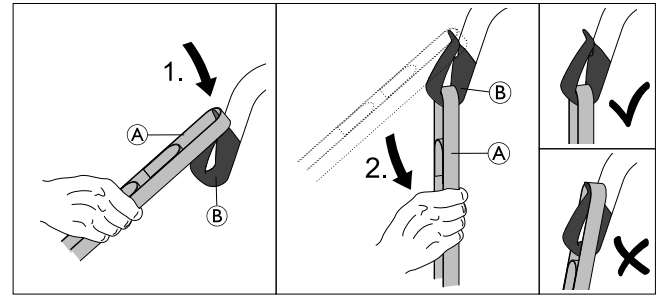
#### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara

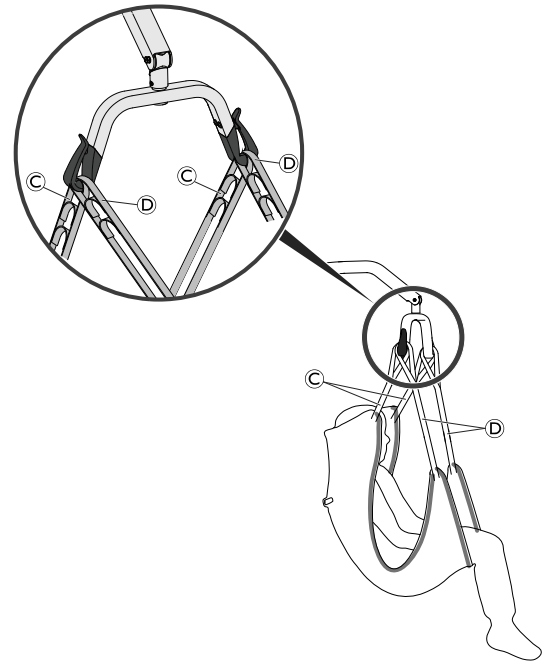
Ellei nostoliinoja ole kiinnitetty ja säädetty asianmukaisesti, potilas saattaa pudota tai häntä avustavat henkilöt loukkaantua.

- Muista tarkistaa nostoliinan kiinnitykset joka kerta liinan poiston ja vaihtamisen yhteydessä. Näin varmistat nostoliinan kiinnityksen oikeellisuuden ennen potilaan siirtämistä paikallaan olevasta kohteesta (sängystä, tuolista tai suihkutuolista).
- Nostohenkari on EHDOTTOMASTI kiinnitettävä potilasnostimeen ENNEN nostoliinan kiinnittämistä.
- ÄLÄ käytä potilaan ja nostoliinamateriaalin välissä muovitaustaisia virtsankarkailusuojia tai istuinpehmusteita, sillä potilas saattaa niiden vuoksi liukua nostoliinasta siirron aikana.
- Varmista, että potilaan pää on riittävästi tuettu noston aikana.
- Aseta potilas nostoliinaan sen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
- Potilaan mukaiset turvallisuus- ja käyttömukavuussäädöt on tehtävä ennen potilaan siirtämistä.

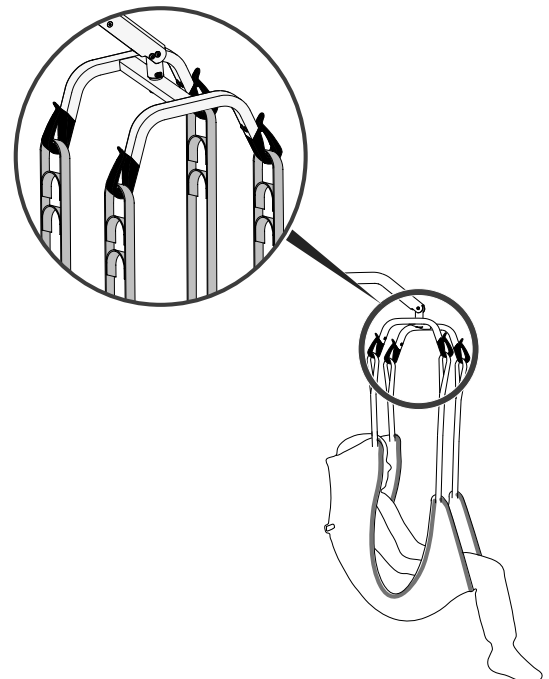
Nostoliinojen hihnoissa saattaa olla eripituiset värikoodatut silmukat, joiden avulla potilaan voi asettaa eri asentoihin. Olkapäiden kohdalle tulevat lyhyemmät hihnat nostavat pystysuoremmin, mikä auttaa tuoliin tai pyörätuoliin asettumisessa. Pidentämällä olkapäiden hihnoja saadaan aikaan kallistetumpi asento, joka sopii paremmin tuoilta vuoteeseen siirtymiseen. Varmista aina, että silmukkavärit vastaavat nostoliinan kummankin puolen hihnoja, jotta potilas nostetaan tasaisesti.



1. Aseta haluttu hihnan silmukka A koukun kärjen B yli.
2. Vedä hihna A alas, kunnes silmukka on asettunut perille asti koukun B pohjaan.
3. Toista samat vaiheet nostoliinan kaikkien jäljellä olevien hihnojen osalta.
  - a. Liitä 2-pistenostohenkarissa olkapäähän hihna C ennen jalkahihnaa D kumpaankin koukkuun.

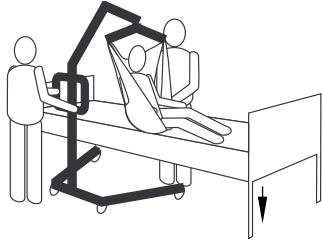


- b. Liitä kukin hihna 4-pistenostohenkarin erillisiin koukkuihin.



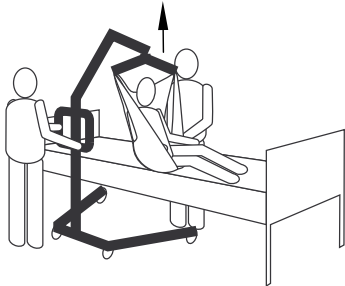
### 6.3 Potilaan siirtäminen vuoteesta

1. Valmistaudu nostoon. Katso 6.2 Nostoon valmistautuminen, sivu 20.
2. Kiinnitä nostoliina nostimeen. Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21.
3. Vapauta takapyörien lukitus.
- 4.




Laske vuode alimpaan asentoon.

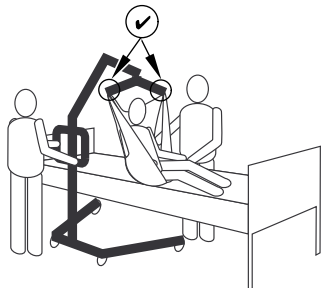
5.



Nosta potilasta riittävän korkealle paikallaan olevasta kohteesta, jotta potilaan paino lepää kokonaan nostimella.

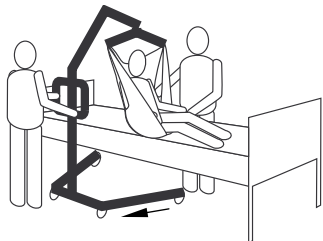
-  Puomi pysyy paikallaan, kunnes DOWN (alas) -painiketta painetaan.

6.



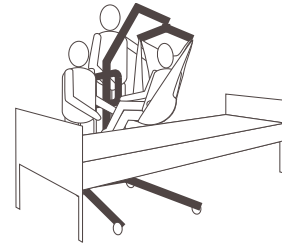
Tarkista uudelleen ennen potilaan siirtämistä, että nostoliina on kiinnitetty kunnolla nostohenkarin koukkuihin. Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21. Jos kaikki kiinnikkeet eivät ole kunnolla paikallaan, laske potilas takaisin paikallaan olevaan kohteeseen ja korjaa ongelma.

7.



Siirrä nostin pois paikallaan olevasta kohteesta työntötangoilla.

8.




Kun käytät nostoliinan kahvoja, käännä potilas siten, että hän on kasvoitusten potilasnostinta käyttävän avustajan kanssa.

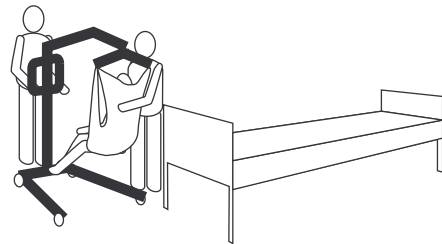
9.



Laske potilasta siten, että hänen jalkansa lepäävät nostimen mastoa kannattavalla jalustalla.

-  Vakautta lisäävä alempi painopiste saa potilaan tuntemaan olonsa turvallisemmaksi, ja nostinta on helpompi liikuttaa.

10.

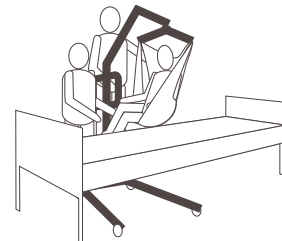


Liikuta potilasnostinta pitämällä kummallakin kädellä tiukasti kiinni työntötangoista.

11. Jatka siirtämistä toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen.

### 6.4 Potilaan siirtäminen vuoteeseen

1. Suorita seuraavat vaiheet niiden vaiheiden lisäksi, jotka tarvitaan, kun potilas nostetaan toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen
- 2.



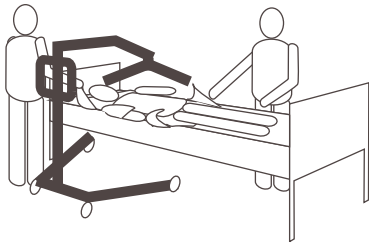
Nosta tai laske nostinta potilaan asettamiseksi paikallaan olevan kohteen yläpuolelle. Nosta tai laske potilasta riittävästi, jotta paikallaan olevan kohteen vieressä ei ole mitään.

3.



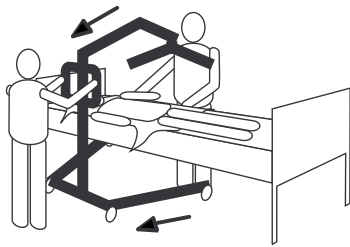
Laske potilas paikallaan olevaan kohteeseen.

4. Varmista, että potilas on täysin tuettu alustalla, jolle hänet siirretään.
5. Lukitse takapyörät.
6. Nosta sänky hyvälle työskentelykorkeudelle (tavallisesti hoitajan lantion korkeudelle).
- 7.



Irrota nostoliina nostohenkarista.

8. Vapauta takapyörien lukitus.
- 9.

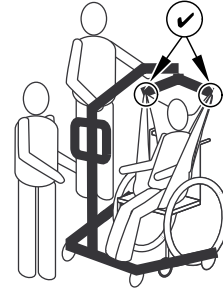


Siirrä nostin pois alueelta.

## 6.5 Potilaan siirtäminen pyörätuolista

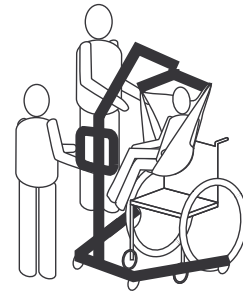
1. Lukitse pyörätuolin pysäköintijarrut, jotta pyörätuoli ei liiku.
2. Valmistaudu nostoon. Katso 6.2 Nostoon valmistautuminen, sivu 20.
3. Varmista, että pyörätuoli on potilasnostimen avointen jalasten välissä siten, että potilaan kasvot ovat mastoa kohti.
4. Kiinnitä nostoliina potilasnostimeen. Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21.
5. Vapauta takapyörien lukitus.

6.



Nosta puomia, kunnes nostoliinan hihnat ovat jännittyneet ja varmista, että nostoliina on kiinnitetty kunnolla nostohenkarin koukkuihin. Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21. Jos kaikki kiinnikkeet eivät ole kunnolla paikallaan, laske potilas takaisin pyörätuoliin ja korjaa ongelma.

7.



Nosta potilasta riittävän korkealle pyörätuolin pinnasta, jotta potilaan paino lepää kokonaan potilasnostimella.

8. Siirrä potilasnostin pois pyörätuolista työntötangilla.
9. Jatka siirtämistä toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen.

## 6.6 Potilaan siirtäminen pyörätuoliin



### VAROITUS!

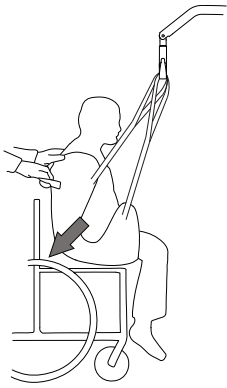
#### Loukkaantumisvaara

- Tarkista ennen siirtoa, että pyörätuolin painokapasiteetti kestää potilaan painon.
- Pyörätuolin pyörälukkojen on EHDOTTOMASTI oltava lukitussa asennossa ennen potilaan laskemista pyörätuoliin kuljetusta varten.

1. Suorita seuraavat vaiheet niiden vaiheiden lisäksi, jotka tarvitaan, kun potilas nostetaan toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen
2. Lukitse pyörätuolin pysäköintijarrut, jotta pyörätuoli ei liiku.

3. Aseta potilas istuimen yläpuolelle selkä tuolin selkänojaa vasten.

4.



Aloita potilaan laskeminen ja vie potilaan lonkat mahdollisimman pitkälle taaksepäin käyttämällä kahvaa (valituissa malleissa) tai nostoliinon sivuja, jotta potilas asettuu tuoliin oikein. Näin tuoli on tasapainossa eikä kallistu eteenpäin.

## 6.7 Potilaan nostaminen ja siirtäminen pyörättömästä suihkutuolista

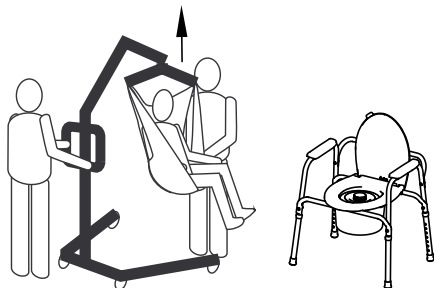
**i** Invacaren potilasnostinta EI ole tarkoitettu kuljetuslaitteeksi. Jos kylpyhuone ei sijaitse lähellä sänkyä tai potilasnostinta ei voida helposti liikuttaa suihkutuolin luo, potilas on EHDOTTOMASTI siirrettävä pyörätuoliin ja vietävä kylpyhuoneeseen, minkä jälkeen potilas asetetaan tavalliselle pyörättömälle suihkutuolille käyttämällä potilasnostinta uudelleen.

**i** Nostoliinat, joissa on aukot suihkutuolia varten, on tarkoitettu käytettäväksi joko työnnettävän suihkutuolin tai tavallisen pyörättömän suihkutuolin kanssa.

**i** Vie potilasnostin ennen potilaan siirtoa kylpyhuoneeseen ja varmista, että voit liikuttaa sen helposti suihkutuolin luo.

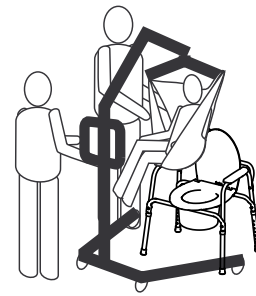
1. Suorita seuraavat vaiheet niiden vaiheiden lisäksi, jotka tarvitaan, kun potilas nostetaan toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen

2.



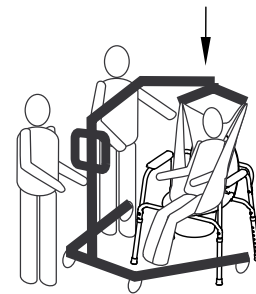
Nosta potilas riittävän korkealle työnnettävän suihkutuolin käsinojista, jotta potilasnostin kannattaa potilaan koko painoa. Katso 5 Käyttö, sivu 15.

3.



Aseta nostin niin, että sen jalokset ovat pyörättömän suihkutuolin jalasten ulkopuolella ja nostimen työntötangot suihkutuolia vastapäätä. Ohjaa potilas suihkutuolin ylle.

4.



Laske potilas suihkutuolille irrottamatta nostoliinaa nostohenkarin koukuista. Invacare suosittelee, että nostoliina on kiinnitettynä nostohenkariin potilaan käyttäessä joko työnnettävää suihkutuolia tai tavallista pyörättömää suihkutuolia.

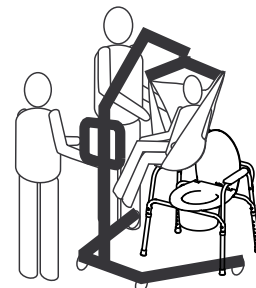
5.



Kun potilas on lopettanut suihkutuolin käytön, tarkista uudelleen nostoliinan oikea kiinnitys.

6. Nosta potilas pois suihkutuolista.

7.



Kun potilas ei ole enää suihkutuolin päällä, liikuta nostinta suihkutuolista pois päin työntötangoilla.

8. Jatka siirtämistä toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen.



## 6.8 Potilaan nostaminen lattialta



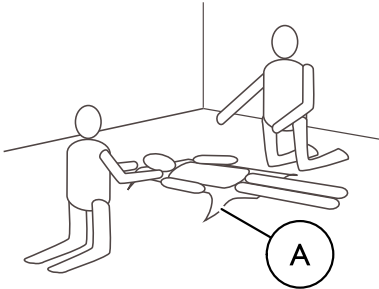
### VAROITUS!

#### Loukkaantumisvaara

Nostin voi vahingoittaa lattialla olevaa potilasta tai lattialla työskentelevää avustajaa.

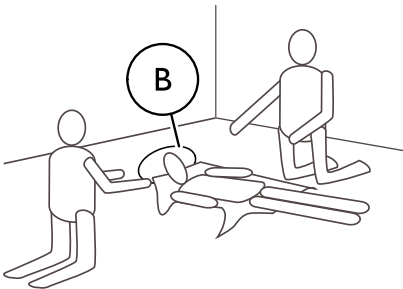
– Ole aina varovainen, kun liikutat nostimen osia lähellä lattialla olevaa ihmistä.

1. Määritä, onko putoaminen aiheuttanut potilaalle vammoja. Jos lääkäriä ei tarvita, siirrä potilas pois lattialta.
- 2.



Pujota nostoliina **A** potilaan alle. Katso lisätietoja nostoliinojen asettamisesta nostoliinan käyttöoppaasta.

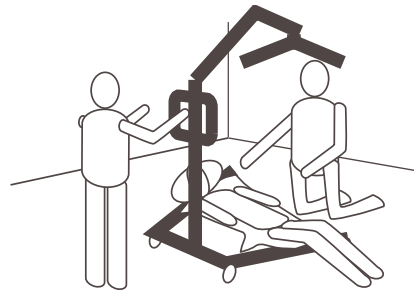
3.



Pyydä potilasta taivuttamaan polviaan ja nosta hänen päänsä lattialta ja tue se tynnyllä **B**.

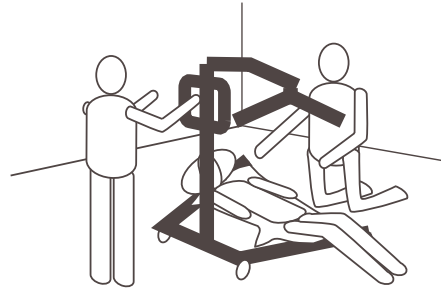
4. Vapauta takapyörien lukitus. Katso 5 Käyttö, sivu 15.
5. Avaa nostimen jalakset. Katso 5 Käyttö, sivu 15.

6.



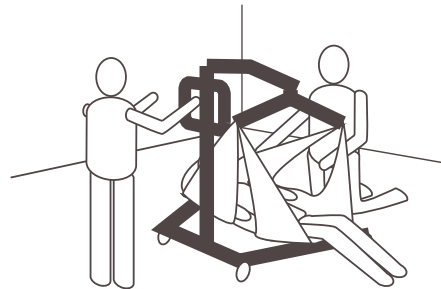
Aseta nostin siten, että toinen jalka on potilaan taivutettujen polvien alla ja toinen jalka potilaan pään alla. Pidä nostoliinan hihat nostimen jalasten sisäpuolella.

7.



Laske puomia siten, että nostohenkari on suoraan potilaan rinnan yläpuolella.

8.



Kiinnitä nostoliina. Katso 6.2.1 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21.

9. Nosta potilas lattialta nostamalla puomia.
10. Jatka siirtämistä toiseen sijaintipaikkaan tai paikallaan olevaan kohteeseen.

## 7 Kuljetus ja varastointi

### 7.1 Yleistä

Hätäjarrupainike on painettava sisään kuljetuksen aikana tai silloin, kun potilasnostinta ei käytetä pitkään aikaan.

Taiteltu tai purettu nostin voidaan sijoittaa kuljetusta ja säilytystä varten tuotepakkaukseen.

Taitetut nostimet voidaan vetää takapyöristä ja manuaalisella jalasten levityslaitteella varustetut nostimet voidaan pysäköidä pystyasentoon siten, että masto-/puomikokoonpano osoittaa ylöspäin.

Potilasnostinta on säilytettävä normaalissa huoneenlämpötilassa. Jos sitä säilytetään kosteassa, kylmässä tai märässä ympäristössä, moottori tai muut asennusosat saattavat ruostua. Katso 11.4 Ympäristön olosuhteet, sivu 33.

### 7.2 Maston purkaminen jalustasta

(vain kiinteä masto)

1. Irrota valinnainen jalasten levityslaitteen vipu, jos se on kiinnitetty.
2. Laske puomia ja vedä molemmat jalakset täysin kokoon.
3. Aktivoi hätäjarrupainike ja käytä pyöräjarruja.
4. Suorita kohdassa 4.5 Toimilaitteen asentaminen puomiin, sivu 13 kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä
5. Suorita kohdassa 4.4 Nostohenkarin oikaiseminen, sivu 12 kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä
6. Suorita kohdassa 4.3.2 Maston asentaminen jalustaan, sivu 12 kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä

### 7.3 Maston taittaminen

(vain taitettava masto)

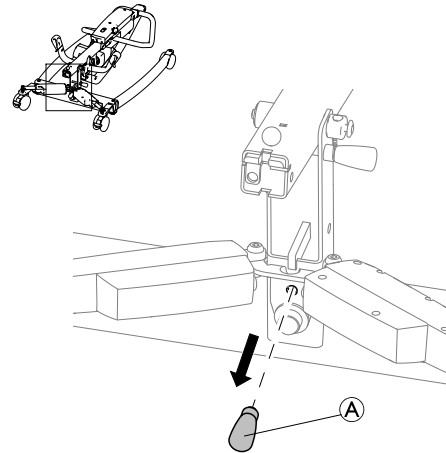
1. Irrota lisävarusteena saatava jalasten levittimen vipu, mikäli se on kiinnitetty.
2. Laske puomia käsiohjaimella (varmistuen, että toimilaite on vetäytynyt täysin sisään), ja kavenna molemmat jalakset kokonaan.
3. Aktivoi hätäpysäytyspainike ja käytä pyöräjarruja.
4. Tee seuraavassa kohdassa kuvailtu toimenpide vastakkaisessa järjestyksessä 4.5 Toimilaitteen asentaminen puomiin, sivu 13
5. Tee kohdassa 4.4 Nostohenkarin oikaiseminen, sivu 12 kuvailtu toimenpide vastakkaisessa järjestyksessä (varmistuen, että toimilaite on vetäytynyt täysin sisään).
6. Suorita kohdassa 4.3.1 Maston avaaminen, sivu 11 kuvailtu toimenpide vastakkaisessa järjestyksessä ja vedä turvasalpa ylös ja pidä sitä ylhäällä ⑥ ylös, kun aiot taittaa maston alas.

### 7.4 Maston jatke pystyasentoon asettamiselle

(vain Birdie EVO)

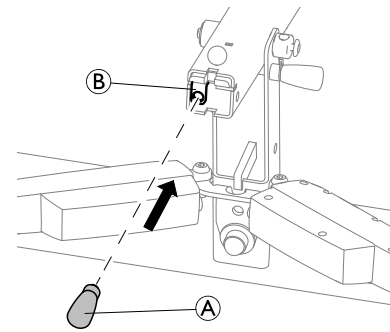
Magneettinen maston jatke mahdollistaa pystyasentoon asettamisen, jos nostin on varustettu sähköisellä jalasten levityslaitteella.

1.



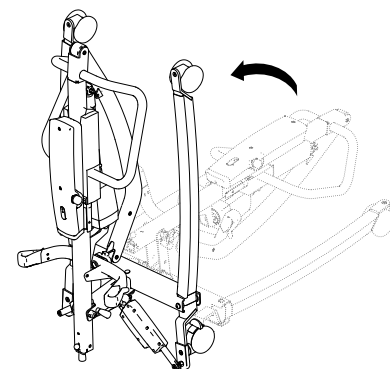
Poista maston jatke ① sen varastointipaikasta nostimen alaosa.

2.



Aseta maston jatke ① pidikkeeseen ②, joka on taitetun maston pohjassa.

3.



Taitettu nostin voidaan nyt asettaa pystyasentoon.

## 8 Huolto

### 8.1 Yleisiä huoltotietoja



#### **HUOMIO!**

##### **Vamman tai vaurion vaara**

- Älä korjaa tai huolla tätä tuotetta silloin, kun se on käytössä.

Noudata tässä käyttöoppaassa kuvattuja huoltomenettelyjä, jotta tuotetta voi käyttää jatkuvasti.

Muut, valtuutetun laitekorjaajan vastuulla olevat huolto- ja tarkistustoimenpiteet kuvataan tämän tuotteen huolto-oppaassa. Huolto-oppaita voi pyytää Invacarelta.

### 8.2 Päivittäiset tarkastukset



#### **VAROITUS!**

##### **Vamman tai vaurion vaara**

Vaurioituneet tai kuluneet osat saattavat vaikuttaa potilasnostimen turvallisuuteen.

- Potilasnostin on tarkastettava aina, kun sitä käytetään.
- Jos olet epävarma potilasnostimen jonkin osan turvallisuudesta tai potilasnostin on vaurioitunut, älä käytä sitä. Ota välittömästi yhteyttä Invacare-toimittajaan ja varmista, että potilasnostinta ei käytetä ennen kuin korjaukset on tehty.

#### Päivittäinen huoltotarkistus

- Tarkista potilasnostin silmämääräisesti. Tarkista kaikkien osien ulkoiset vauriot tai kuluminen.
- Tarkista kaikki laitteistot, kiinnityspisteet ja kuormitetut osat, kuten nostoliinat, koukut ja kaikki nivelkohdat kulumisen, murtumisen, rispaantumisen, muodonmuutoksen tai heikkenemisen varalta.
- Varmista, että käsiohjain toimii (nostaminen ja jalasten liikkeet).
- Lataa akku joka päivä, kun potilasnostinta käytetään.
- Tarkista hätäpysäytystoiminto.
- Tarkista huoltovalo (vain CBJ Care -ohjainyksikkö).



Huoltovalo näkyy ruuviavainsymbolina ohjainyksikössä ja mahdollisesti käsiohjaimessa.

- Jos huoltovalo vilkkuu keltaisena, potilasnostin on huollettava. Älä käytä potilasnostinta. Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan huoltoa varten.
- Jos huoltovalo ei vilku, potilasnostin on valmiina käyttöön.

### 8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

#### 8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### **HUOMIO!**

##### **Kontaminaatoriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojarusteita.



#### **HUOMIO!**

##### **Sähköiskun ja tuotteen vaurioitumisen vaara**

- Katkaise laitteen virta ja irrota se verkkovirrasta, mikäli sovellettavissa.
- Kun puhdistat sähkökomponentteja, ota huomioon niiden vesitiiviiden suojaluokka.
- Varmista, että vettä ei roisku pistokkeeseen tai seinäpistorasiaan.
- Älä koske pistorasiaan märillä käsillä.



#### **HUOMAUTUS!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa, ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. On suositeltavaa käyttää tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivunut, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

#### 8.3.2 Puhdistusvälit



#### **HUOMAUTUS!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfiointi tuote:

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

#### 8.3.3 Puhdistusohjeet



#### **HUOMAUTUS!**

- Tuote ei kestä puhdistamista automaattisilla pesujärjestelmillä, joissa on korkeapaineisia puhdistuslaitteita tai höyryä.

#### Potilasnostimen puhdistaminen

Menetelmä: Pyyhi kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.

Enimmäislämpötila: 40 °C

Liutin/kemikaalit: tavallinen kotitalouden puhdistusaine ja vesi.

Kuivaus: pyyhi kuivaksi pehmeällä liinalla.

#### Nostoliinan puhdistaminen

Katso pesuohjeet nostoliinasta ja tarkemmat puhdistustiedot nostoliinan oppaasta.

### 8.3.4 Desinfiointiohjeet

#### Kotioloissa

- Desinfiointiaine: Suosittelemme alkoholipohjaisen pintojen desinfiointiaineen käyttöä (70–90 % alkoholia)



Noudata desinfiointiaineen etikettiin merkittyjä ohjeita. Niissä on tietoja aineen vaikutusalueesta (bakteerit, sienet ja/tai virukset), yhteensopivuudesta eri materiaalien kanssa sekä oikeasta vaikutusajasta.

1. Varmista, että pinnat on puhdistettu ennen desinfiointia.
2. Kostuta pehmeä liina ja pyyhi desinfiointiainetta kaikkiin näkyviin pintoihin. Pidä pinnat kosteina desinfiointiaineen etiketissä mainitun vaikutusajan ajan.
3. Anna tuotteen kuivua ilmassa.

#### Laitoksissa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

### 8.4 Huoltoväli



#### **VAROITUS!**

#### **Vamman tai vaurion vaara**

Huollon saa suorittaa vain valtuutettu teknikko.

- Ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään huoltoa tai korjausta varten.

Huolto on tehtävä vähintään 12 kuukauden välein, ellei paikallisissa määräyksissä muuta määrätä.

## 9 Käytön jälkeen

### 9.1 Hävittäminen



#### **VAROITUS!**

#### **Ympäristövaara**

Laitteessa on akut.

Tämä tuote saattaa sisältää aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä, jos ne hävitetään paikoissa (kaatopaikoilla), jotka eivät ole lainsäädännön mukaan asianmukaisia.

- ÄLÄ hävitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- ÄLÄ heitä akkuja tuleen.
- Akut on EHDOTTOMASTI vietävä asianmukaiseen jätteen hävitysmaahan. Lain mukaan akut on palautettava ja palauttaminen on maksutonta.
- Hävitä vain tyhjenneet akut.
- Peitä litiumakkujen navat ennen hävittämistä.
- Tietoa akkutyypistä on akkutarrassa sekä luvussa *11 Tekniset Tiedot, sivu 31*.

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteen käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

### 9.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:


- Puhdistaminen ja desinfiointi
- Huoltosuunnitelman mukainen tarkistus

Katso tuotteen käyttöoppaasta ja huolto-oppaasta yksityiskohtaiset tiedot tarkistamisesta, puhdistuksesta ja desinfioinnista.

## 10 Vianmääritys


### 10.1 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen

Häiriöt	Viat	Ratkaisu
Potilasnostin tuntuu löysältä.	Maston/jalustan liitos on löysä.	Katso asennusohjeista kohta Maston asentaminen.
	Vetotangot ovat löysiä.	Kysy lisätietoja Invacare-jälleenmyyjältä.
Pyörät/jarrut ovat äänekkäitä tai jäykkiä.	Laakereissa on pölyä tai likaa.	Puhdista pöly tai lika pyöristä.
Nivelakseleista kuuluu voimakas tai kuiva ääni.	Kääntyvät osat ovat kuluneet tai vaurioituneet	Kysy lisätietoja Invacare-jälleenmyyjältä.
Sähköinen toimilaite ei pysty nostamaan tai jalakset eivät levity, kun painetaan painiketta.	Käsiohjaimen tai toimilaitteen liitännät on löysä.	Yhdistä käsiohjaimen tai toimilaitteen liitännät. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti paikallaan ja täysin liitetyt.
	Akun varaustaso on matala.	Lataa akku. Katso 5.7 Akun lataaminen, sivu 17.
	Hätäjarrupainike on painettu sisään.	Kierrä hätäjarrupainiketta myötäpäivään, kunnes se ponnahtaa ulos.
	Akkua ei ole liitetty kunnolla ohjainyksikköön.	Yhdistä akku uudelleen ohjainyksikköön. Katso 5.7.4 Valinnainen akkulaturi, sivu 18.
	Liitännät ovat vahingoittuneet.	Kysy lisätietoja Invacare-jälleenmyyjältä.
	Virtajohto on kytketty virtapistokkeeseen.	Irrota virtajohto virtapistokkeesta.
	Puomi tai jalaksen toimilaite on vahingoittunut	Kysy lisätietoja Invacare-jälleenmyyjältä.
	Enimmäiskuorma on ylitetty.	Vähennä kuormaa.
Toimilaitteesta kuuluu epätavallista ääntä.	Toimilaite on vahingoittunut	Kysy lisätietoja Invacare-jälleenmyyjältä.
Puomi ei laskeudu ylimmästä asennosta.	Puomi tarvitsee vähimmäispainokuorman, jotta se voidaan laskea ylimmästä asennosta.	Vedä puomia hieman alas.
Ohjainyksiköstä tulee piipittävä ääni noston aikana, ja moottori pysähtyy.	Enimmäiskuorma on ylitetty.	Vähennä kuormaa (ja nostin toimii normaalisti).

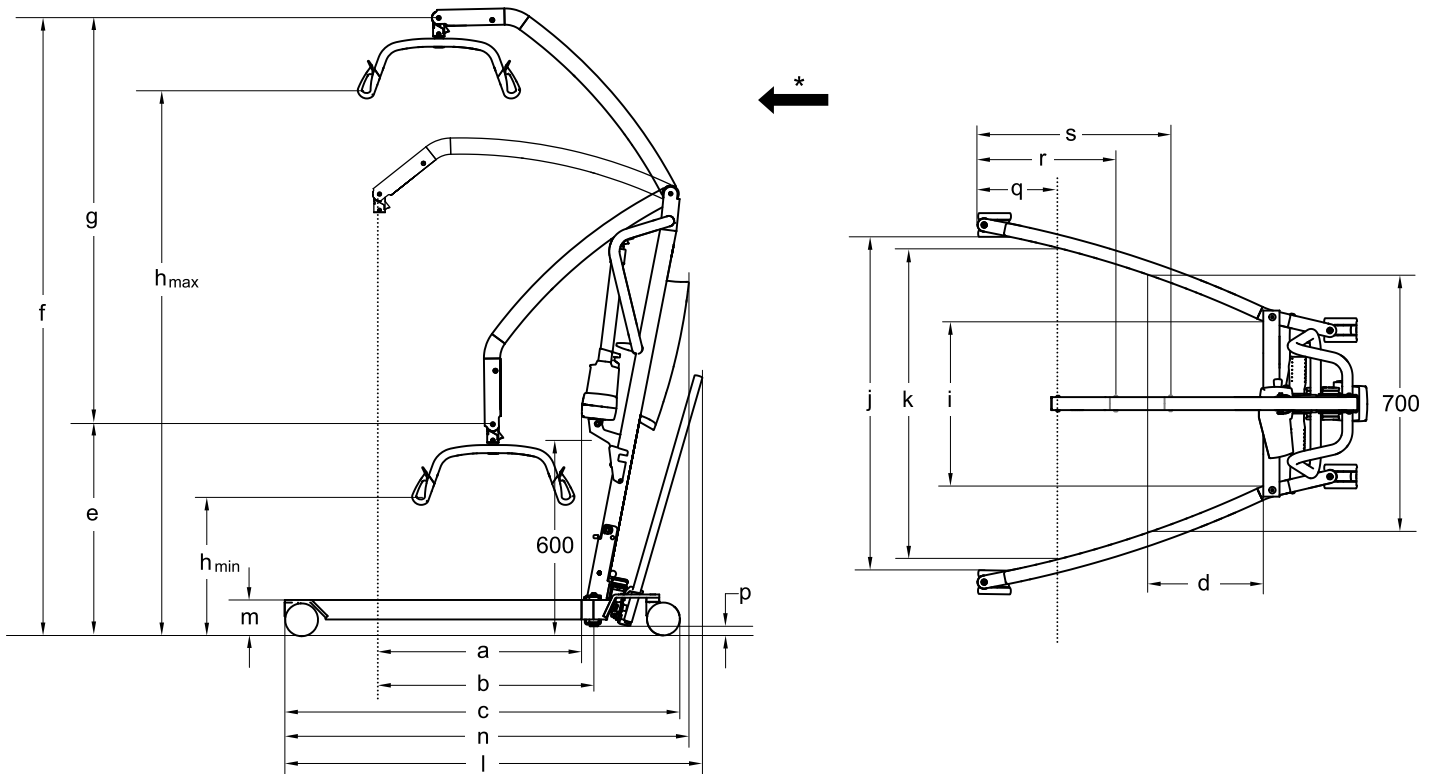
 Ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään, jos edellä mainittu ei ratkaise ongelmaa.

## 11 Tekniset Tiedot

### 11.1 Suurin turvallinen työskentelykuorma

	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS	Birdie® EVO XPLUS
Suurin turvallinen työskentelykuorma (potilas + nostohenkari + nostoliina)	180 kg	150 kg	180 kg	210 kg

### 11.2 Mitat ja painot



\* Menosuunta

Mitat [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO COMPACT		Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Etu-/takapyörän halkaisija	75 / 75	100 / 100	75 / 75	100 / 100	100 / 125
Suurin toiminta-alue 600 mm:ssä (a)	630	630	530	530	630
Suurin toiminta-alue jalustasta (b)	630	630	530	530	630
Jalustan pituus (c)	1200	1220	1060	1080	1280
Kokonaispituus ilman vipua (n)	1250	1250	1100	1100	1280
Kokonaispituus vivun kanssa (l)	1290	1290	1140	1140	1350
Toiminta-alue jalustasta, kun jalakset on levitetty 700 mm:iin (d)	225	225	420	420	225
CSP*:n vähimmäiskorkeus / alin asento (e)	630	645	730	745	645
CSP*:n enimmäiskorkeus (f)	1870	1885	1805	1820	1885
Nostoalue (g)	1240	1240	1060	1060	1240
Nostoliinan vähimmäisripustuskorkeus ( $h_{min}$ )	400	415	515	530	415
Nostoliinan enimmäisripustuskorkeus ( $h_{max}$ )	1645	1660	1575	1590	1660
Kokonaisleveys (jalakset auki) pyörän keskustasta keskusta	1100	1100	890	890	1100

Mitat [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO COMPACT		Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Kokonaisleveys (jalakset auki) sisämitta (j)	1040	1020	835	815	1020
Kokonaisleveys (jalakset suljettu), ulkomitta	640	640	520	520	640
Vähimmäissisäleveys (i)	495	495	380	380	495
Sisäleveys enimmäisulottuvuudella (k)	960	960	765	765	960
Kääntöympyrän halkaisija ilman vipua	1400	1400	1210	1210	1430
Kääntöympyrän halkaisija vivun kanssa	1400	1400	1245	1245	1470
Korkeus jalasten yläreunaan (m)	100	115	100	115	115
Pienin vapaa korkeus (p)	20	35	20	35	35
Vähimmäisetäisyys seinästä CSP*:hen enimmäisulottuvuudella (jalakset auki) (q)	245	245	210	210	245
Vähimmäisetäisyys seinästä CSP*:hen enimmäiskorkeudella (jalakset auki) (r)	410	410	450	450	410
Vähimmäisetäisyys seinästä CSP*:hen vähimmäiskorkeudella (jalakset auki) (s)	615	615	395	395	615
Korkeus kokoon taitettuna (vain taitettava versio)	455	470	455	470	470
Pituus kokoon taitettuna (vain taitettava versio)	1300	1320	1190	1210	1360

\* CSP = keskusripustus piste



Kaikki mitat on otettu, kun käytössä on 450 mm:n 2-pistenostohenkari.

Pääosien paino [kg]	Birdie® EVO		
	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Kokonaispaino ilman nostohenkaria	40	31	41
Paino, masto ja akku, ilman nostohenkaria	19	14	19
Paino, manuaalinen alusta	21	17	22
Paino, sähköinen alusta	21	ei sovelleta	22

Nostohenkarien painot [kg]	
Nostohenkari, 2-piste, 350 mm	1,3
Nostohenkari, 2-piste, 450 mm	1,4
Nostohenkari, 2-piste, 550 mm	1,6
Nostohenkari, 4-piste, 450 mm	2,8
Nostohenkari, 4-piste, 500 mm	2,9
Nostohenkari, 4-piste, 550 mm	3,0

### 11.3 Sähköjärjestelmä

	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Lähtöjännite	24 V DC, enintään 250 VA		
Syöttöjännite	100–240 V AC, 50/60 Hz		
Suurin ottovirta	400 mA (CBJ1, CBJ2 ja CBJ Care) / 280 mA (CBJ Home)	400 mA (CBJ2) / 280 mA (CBJ Home)	400 mA (CBJ1 ja CBJ Care) / 280 mA (CBJ Home)
Suojausluokka (koko laite)	IPX4*		
Eristysluokka	Luokan II laite		




	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Tyyppin B sovellettu osa	Sovellettu osa, joka vastaa standardin IEC60601-1 sisältämiä sähköiskuilta suojautumista koskevia erityisvaatimuksia.		
Melutaso	45–50 dB(A)		
Työskentelykyky	40 täyttä nostoa (kun akun lataus on 100 %–50 % täydestä kapasiteetista)		
Jaksottainen (moottorin jaksottainen käyttö)	10 %, enintään 2 min / 18 min		
Akun tekniset tiedot	2 x 12 V / 2,9 Ah		
Akkutyyppe	Lyijyhappo (ei vaadi huoltoa, sinetöity)		
Manuaalinen hätälaskeminen	Kyllä (toimilaitteen pohjassa)	Valinnainen (toimilaitteen yläosassa)	Kyllä (toimilaitteen pohjassa)
Sähköinen hätälaskeminen/-nostaminen	Kyllä/Kyllä (CBJ1 ja CBJ Care) Kyllä/Ei (CBJ2 ja CBJ Home)	Kyllä/Ei (CBJ2 ja CBJ Home)	Kyllä / Kyllä (CBJ1 ja CBJ Care) Kyllä/ei CBJ Home)
Virrankulutus	latauksen aikana: enint. 19 W valmiustilassa: enint. 2,5 W		
Nostonopeus – ilman kuormaa	35 mm/s	28 mm/s	47 mm/s
Nostonopeus – 80 kg painava henkilö	30 mm/s	23 mm/s	40 mm/s

\*IPx4 – Järjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta roiskuvalta vedeltä.

## 11.4 Ympäristön olosuhteet

	Varastointi ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-10 °C...+50 °C	+5 °C...+40 °C
Suhteellinen kosteus	20–80 %, ei tiivistyvä	
Ilmanpaine	700–1 060 hPa	

 Anna tuotteen siirtyä käyttölämpötilaan ennen käyttöä:

- Lämpeneminen vähimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää yli 30 minuuttia.
- Jäähdyminen enimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää yli 5 minuuttia.

## 11.5 Materiaalit

Osa	Materiaali
Jalusta, jalaket, masto ja puomi	Teräs (jauhemaalattu)
Nostohenkari	Teräs (jauhemaalattu) ja TPU

Osa	Materiaali
Toimilaitteen kotelo, käsiohjain, maston suoja, pyörät ja muut muoviosat	Merkinnän mukaista materiaalia (PA, PP, PE)
Puomiliitin, pultit ja mutterit	Teräs, sinkitty

Tuotteen kaikki osat ovat joko korroosionkestäviä tai korroosiosuojattuja.

## 11.6 Ohjauksen käyttövoimat

Ohjaus	Käyttövoima
Ohjainyksikön painikkeet	4 N
Käsiohjaimen painikkeet	4 N
Jalkapoljin*	enintään 290 N
Birdie® EVO- / Birdie® EVO COMPACT -mallien jalasten levityslaitteen vipu	enintään 50 N
Birdie® EVO XPLUS -mallin jalasten levityslaitteen vipu	enintään 95 N

\* Jalasten levityslaite on pakollinen Birdie® EVO -mallissa, jossa on 75 mm:n pyörät, ja Birdie® EVO XPLUS -mallissa, jossa on manuaalinen jalasten levityslaite.

## 12 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

### 12.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä

Sähköiset lääkintälaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä tämän oppaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Tämä tuote on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B laitteita koskevassa standardissa IEC/EN 60601-1-2 määritettyjä sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajoja.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuustietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan.

Muissa laitteissa saattaa esiintyä häiriötä jopa edellä mainitussa standardissa sallittujen sähkömagneettisten päästöjen matalilla tasoilla. Selvitä, aiheuttaako tämä tuote häiriötä, käyttämällä tuotetta ja lopettamalla sen käyttäminen. Jos toiseen laitteeseen kohdistuva häiriö loppuu, tämä tuote aiheuttaa häiriön. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa häiriötä voidaan vähentää tai korjata seuraavasti:

- Laitteiden asettelu uudelleen, uudelleen sijoittaminen tai laitteiden välisen etäisyyden lisääminen.

### 12.2 Sähkömagneettinen säteily

#### Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.


Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Ryhmä I	Tämä tuote käyttää radiotaajuista energiaa vain omiin sisäisiin toimintoihinsa. Siten radiotaajuinen säteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriötä lähistöllä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Luokka B	Tämä tuote sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähköä.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteenvaihtelut/ kohinapäästöt IEC 61000-3-3	Vastaa vaatimuksia	


### 12.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky

#### Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotesti	Testit/ vaatimusten- mukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Sähköstaattiset purkaukset (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista tiiltä. Jos lattioissa käytetään synteettisiä materiaaleja, ilman suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Ylijännite IEC 61000-4-5	± 1 kV kahden linjan välillä ± 2 kV linjan ja maadoituksen välillä	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.

Häiriönsietotesti	Testit/ vaatimusten- mukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Jännitteen laskut, lyhytaikaiset häiriöt ja jännitevaihtelut sähkövirtaverkossa  IEC 61000-4-11	< 0 % $U_T$ 0,5 jakson aikana 45 °:n välein  0 % $U_T$ 1 jakson aikana  70 % $U_T$ 25/30 jakson aikana  <5 % $U_T$ 250/300 jakson aikana	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa. Jos tämän tuotteen on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että se saa virran UPS-virtalähteestä tai akusta.  $U_T$ tarkoittaa sähköverkkovirran jännitettä ennen testaustasoon siirtymistä.
Virran taajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä  IEC 61000-4-8	30 A/m	Virran taajuuden magneettisten kenttien on vastattava tasoltaan tyyppillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä.
Johtuva radiotaajuus  IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 Mhz    6 V ISM- ja amatööriradiokaistoilla	Kiinteiden lähettimien, kuten tukiasemien (radion, matkapuhelinten, langattomien puhelinten ja maaradioliikenteen, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten sekä tv-lähetysten tukiasemien) kentänvoimakkuuksia ei teoreettisesti voida ennustaa tarkasti. Jotta kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettista ympäristöä voitaisiin arvioida, asennuspaikalla pitäisi tehdä sähkömagneettinen mittaus. Jos mitattu kentän voimakkuus siinä tilassa, jossa tätä tuotetta käytetään, ylittää edellä mainitun hyväksyttävän radiotaajuutta koskevan vaatimustason, on tarkkailtava, että tuote toimii oikein. Jos tuote ei tunnu toimivan kunnolla, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin, esimerkiksi siirrettävä se toiseen paikkaan tai toiseen asentoon.  Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilyt radiotaajuus  IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz – 2,7 GHz  385–5 785 MHz:n testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuus- tietoliikennelaitteita vastaan viittaavat standardin IEC 60601-1-2:2014 taulukkoon 9	Kannettavaa ja liikuteltavaa radiotaajuista tietoliikennelaitteistoa ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).

 Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 200  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
marketingbelgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storage / Teknical dep)  
Invacare AS  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
teknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (+351) 225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.  
Unit 18/12 Stanton Road,  
Seven Hills, NSW 2147,  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com

**New Zealand:**

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington  
1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

60128528-C 2023-04-28



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**